Diasabra 16 di Oktober 2010 | Margrietstraat 3 | Tel: 583-1400 | Fax: 583-1444 | noticia@awemainta.com awemainta.com



INTERNACIONAL



Moscu y Caracas ta firma acuerdo pa construi central nuclear na Venezuela PAG. 13



Acusadonan cu a bati supuesto individuonan gay dilanti huez PAG. 12

APERATURA DI

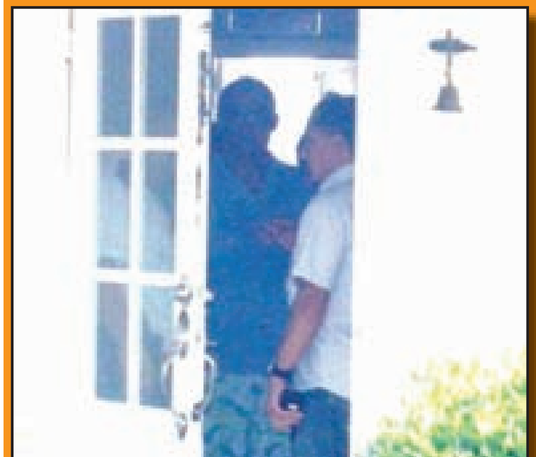




SUSESO



Polis captura ladron cu a kibra glas di Iglesia PAG. 16



Ladronnan a drenta cas di ex-polis y ex-comerciante maltrate PAG. 3

DEPORTE



CBS ta organisando un entrenamento special PAG. 17

Investigacion no a termina ainda

SUSPENSION DI FUNCIONARIONAN NA HOH CU A SACA MAS INFORMACION

PAG. 3

Art. 27, sub 3 di Statuut: Infraccion riba of fortificacion di nos automonia











DIAHUEBS anochi, tabatin lectura masha interesante cu a tuma lugar den aula di Universidad di Aruba, unda mr. dr. V.V. R. van Bogaert y mr. R.R. Santos do Nascimento, ambos docente na Universidad di Aruba a trata e topico si e tan discuti art. 27 sub 3 di Statuut, si e ta un infraccion of ta fortificacion di nos automonia.

Nos a spera un asistencia mas grandi, pero manera semper, ta un man yen di hende so ta atende esaki. Loke tabata notable, cu esnan cu a haci un "hetze" a declara cu si vota na fabor di e articulo aki, ta pone cu Aruba lo perde su autonomia. Nan den nan mayoria, no tabata presente y conclui cu nan ta robez. Cu nan a engaña pueblo.

Bao di e presentenan, por a mira varios miembro di fraccion di AVP, incluso Presidente di Parlamento, drs. Paul Croes. A mira tambe e sindicalista Ivo Valdez, di SIMAR y sigur un gran cantidad di studiante di UNA mes.

Mester bisa cu e tabata un anochi interesante, pasobra manera ta conoci dia 3 di september ultimo, Parlamento di Aruba a pasa e cambio di Statuut pa Reino Hulandes den un di dos buelta. E cambio aki a causa algun inseguridad.

E no ta cla cualnan t'e implicacionnan di e cambio aki pa autonomia di Aruba. Specialmente e cambio den articulo 27 di e Statuut, cu a causa asina tanto inquitud.

Manera mr. Santos do Nascimento a bida, cu tres paragraf a wordo añadi na art. 27 (bieu), cu segun documentoan Parlamentario tin como meta, pa introduci un regimen nobo di tratado cu REino y e paisnan cu ta cubri e paisnan y pesey no mester igual'e cu pais Hulanda, ta forma e Reino Hulandes hunto cu e paisnan Caribense.

Art. 27 cu ainda ta na vigor lo bira e prome paragraf di e art. 27 nobo.

E articulo aki ta trata na prome lugar e pregunta ki ora e paisnan Hulandes Caribense tin mag di participa n'e realisacion di un tratado. Esaki kier men, na momento cu ta concerni e interesnan di e pais en cuestion directamente. Na di dos lugar, e prome paragraf ta trata e pregunta, ki ora mester envolve e paisnan aki den implementacion di tal tratado.

E paisnan mester wordo envolvi ora un tratado ta toca un asunto di un pais, p.e. fiscalidad. E paragrafnan 2.3 y 4 añadi na art. 27 di e Statuut nobo, ta un elaboracion di e manera cu mester implementa e tratadonan aki.

Varios persona, sigur di oposicion a considera e areglo den e pragrafnan nobo, como un infraccion riba autonomia di Aruba y contrario n'e spirito di Statuut; for di e punto di bista aki, e Statuut mestser wordo mira como independencia di e paisnan.

Art. 27, sub 3, ta bisa cu Reino mag di interveni den implementacion di un tratado si un tratado mester conta pa tur e paisnan den Reino (pues pa Hulanda) tambe y e tratado ta trata asuntonan interno di e pais y un di e paisnan no a implementa e tratado na tempo.

Segun art. 27 sub 3. e implementacion ey mester tuma lugar prome cu ratificacion di e tratado. Solamente despues di e implementacion, Reino lo ratifica e tratado p'e pais ey p'asina e tratado por drenta na vigor.

AWEMainta lo bin bek riba e lectura aki, cu ta clarifica hopi punto.

Si mira cu e lectura aki no a bay na agrado di e.o. mr. Ady Thijsen (MEP), por conclui n'e cantidad di pregunta cu el a haci, te cu e moderador a para e discusion.

Investigacion no a termina ainda

Suspension di funcionarionan na HOH cu a saca mas informacion

HUNTA Directiva e siman aki, a suspende no solamente e Relacionista Publico di Dr. Horacio E. Oduber Hospital, Bob Harms, pero tambe for di algun dia prome, a keda suspendi 2 otro funcionario di mesun instituto aki.

Maske cu gerencia di Dr. Horacio E. Oduber Hospital, y tampoco esnan suspendi no kier haci declaracion ainda, asina mes informacion a cuminsa sali cu de facto merece un investigacion mas profundo.

Un di e funcionarionan cu a keda suspendi y casi sigur lo keda retira, t'e Hulandes, Steven Erm Strong, kende a keda recluta como un experto cu por traha na Unidad di Cuido Intensivo (ICU), pero a bin resulta cu e persona aki no ta apto p'e trabao aki. A ser cuestiona, con ta posibel cu e persona aki a ser tuma na trabao, e.o. dor di e Human Recourse, kende mientrastanto a retira caba for di HOH, y t'awor ta sali na cla cu Steven Erm Strong no ta apto p'e trabao.

A resulta awor, cu e ta un persona cu tambe tin problema cu alcohol, pa no bisa cu e ta un alcoholico. E sigur lo haya su retiro, di acuerdo cu nos fuentenan di informacion.

E otro funcionario cu a keda suspendi, ta Diederick Barrow, cu di acuerdo cu informacion recibi, ta traha na Departamento di Pulmon. Keho cu tin contra di e persona aki, cu a ser atrae for di Corsow pa bin traha na HOH, ta cu ora di samina un paciente, y sigur esnan femenino, cu e ta pidi pa nan kita tur nan paña. Siendo esaki no ta necesario.
Tabata un paciente cu a bay serca un otro persona, y a haya straño cu e no a pidi pa kita tur su paña, y asina a bin declara cu e funcionario aki si. For di e investigacion mas profundo, a resulta cu esaki t'e modus operandi di Barrow, y como tal a ser califica como un abuso. No tin un decision aida, si ta retir'e of no, pero e investigacion ta sigui.

Pa loke ta Bob Harms mes, ta manera a ser señala caba, cu e ta haci trabaonan personal, haciendo uso di infrastructura di HOH y parce cu e ta pone e personal cu ta cay bao di su responsabilidad pa haci e trabao aki tambe. Ayera gerencia di HOH tabata planea pa finalisa su investigacion y tuma un decision si ta anula e suspension of no. Pero a resulta cu tin mas denuncia contra di Bob Harms, e.o. cu e ta wordo acusa di sexual harrasment formal.
Tambe ta ser ilustra, cu Bob Harms a duna su yiu homber un vakantie-job, nada contra, pero tabata declara mas ora cu el a traha de facto.

Mirando seriedad di cada caso riba su mes, Hunta Directiva di Hospital a dicidi di mantene e suspensionnan y kier finalisa e investigacion mas afondo, sigur awor cu varios di nan a busca abogado pa defende nan, pasobra cada uno ta alega di ta inocente y cu nada di loke cu a tuma lugar a sosode. Otro siman por spera di tende mas reaccion. Por sinti si for di e personal, cu algun di e personanan aki, sigur no ta goza di mucho simpatia di nan, p'e trato cu nan a bin ta haya for di nan.

Ladronnan a drenta cas di ex-polis y ex-comerciante maltrate









DIABIERNA mainta a drenta informe di un caso di atraco na cas di un comerciante na Sabana Liber, a dirigi polis na e sitio. Na yegada a bin compronde cu e victima un ex-agente policial y ex-comerciante diahuebs anochi laat antisocialnan a drenta su cas y a bay atake arma cu un cuchiu grandi y un pata di cabra nan a bay riba dje demandando na spaño dame el dinero y donde esta el maletin pero e victima Boerleider a bisa cu e no tin placa eynan nan a dal e na su nanishi y esaki a cuminsa sangra. Despues nan a pasa man pa su celular y tambe un arma di candela di caliber 9 mm y nan a bandona e cas. Mainta e victima a bay na su bisiña y a pidie pa yama polis pa conta loke a pasa. Atraco team como recherche di Noord a bay na e adres y a inicia cu e investigacion.

Ladronnan a horta un Mitsubishi Lancer

DIABIERNA mainta a drenta informe cu tin un Mitsubishi Lancer color shinishi riba e caminda di Jamanota, a dirigi polis na e sitio. Na yegada a bin topa cu e auto sin number cual tabata casi cay den rooi, despues cu e ladronnan a pone un piedra na e trot den e auto pa asina e auto su so cay den e rooi pero e piedranan a wante y a keda pega. Den e auto a logra haya documentonan di e auto unda a descubri cu aki ta trata di un auto horta. E auto tabata falta entre otro su lusnan di patras. E doño a ser avisa cu su auto a ser haya y ela pidi pa investiga y persigui esnan cu a horta su auto.













Recherche trahando duro riba un caso unda ta confiscando varios auto





ULTIMO dianan aki recherche di e distrito di Noord ta trahando duro riba un caso grandi unda ta rekeri confisca varios auto, diabierna merdia atrobe e oficialnan di recherche a confisca 2 auto na un compleho di apartamento na Kamay.



Oficina Central di Estadistica ta presenta

Resultadonan principal di Indice di Prijs di Consumo (CPI) pa luna di september 2010

E Prijs Indice (CPI) pa luna di september 2010 ta 114.47, loke ta representa un aumento di 0.05% compara cu e indice di augustus 2010 (114.41) y acumulando un caida di 0.63% te cu na september di e aña aki.

E cambio di e CPI pa e ultimo 12 lunanan (september 2009 te cu september 2010) ta -0.44%, un subida di 3.30 punto di porcentahe (PPT) compara cu e periodo corespondiente di aña pasa (-3.74%).

E promedio anual di e tasa di inflacion p'e periodo di september 2009 pa september 2010 ta 2.65%, un subida di 4.15 PPT compara cu e -1.50% registra den e periodo di september 2008 pa september 2009.

Durante e luna aki, 7 di e 12 sectornan a registra subida di prijs. E subidanan cu tabatin e mayor efecto riba e CPI a wordo registra p'e sectornan "Vivienda" (0.12%) y "Comunicacion" (0.63%), cada uno causando un efecto di 0.03 PPT. E subidanan den e restante sectornan a contribui cu un efecto total di 0.04 PPT.

E aumentonan aki a wordo contraresta parcialmente dor di caidanan den e indicenan di e sectornan di "Transporte" (-0.12%) y "Mobilario" (-0.25%), cu a contribui cu un efecto di -0.02 PPT cada uno. E caidanan den e restante sectornan a contribui cu un efecto total di -0.01 PPT.

E subida den e sector di "Vivienda" a wordo causa dor di subida den e categoria "Huur di Vivienda" (0.45%), causando un efecto di 0.04 PPT.

E subida den e sector di "Comunicacion" a wordo causa dor di subida den e categoria "Servicio di Telefon y Fax" (0.65%) causando un efecto di 0.03 PPT.

E caida den e sector di "Transporte" t'e resultado di un caida di 0.52% den e categoria "Gasto relaciona cu uso di vehiculo di transporte personal", cu tabatin un influencia di -0.05 PPT. E caida den e sector di "Mobilario" t'e resultado di caidanan den e categorianan "Productonan textil pa cas" (-1.17%) y "Aparato pa uso domestico" (-1.37%) cu a contribui cu un efecto di -0.01 PPT cada uno.

E canasta di consumo di e CPI ta consisti di 452 bienes y servicionan. Compara cu augustus 2010, 28.8% di e bienes y servicionan aki a conoce un aumento di prijs, mientras cu 33.8% ta mustra un caida di prijs y p'e restante 37.4% no tabatin cambio den prijs.

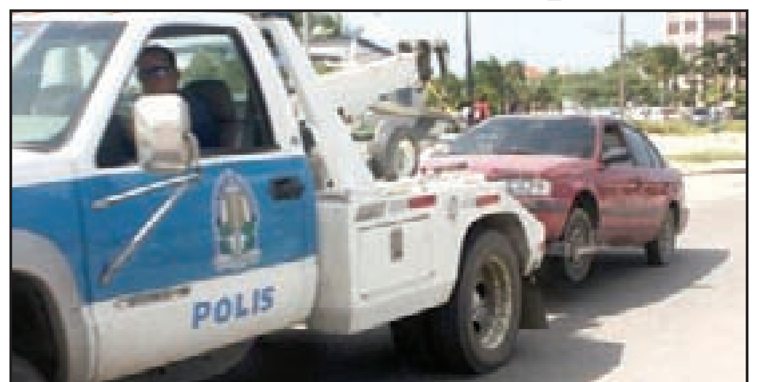
Prijsnan di bienes a baha cu 0.13%, causando un efecto di -0.09 PPT riba e cambio mensual di e CPI. Prijsnan di servicionan a subi cu 0.40% y a causa un efecto di 0.14 PPT riba e cambio mensual di e CPI.

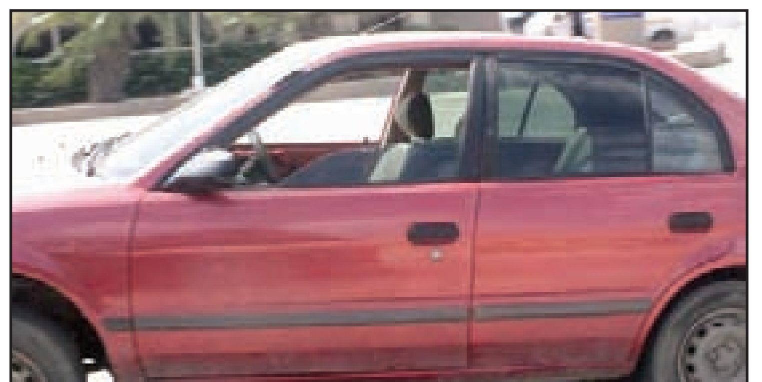
E CPIC (core inflation) - CPI excluyendo e efecto di energia y cuminda - a registra na september 2010 un subida di 0.48%, cu ta 2.89 PPT mas abao compara cu e periodo corespondiente di aña pasa (3.37%).

E indice di energia - cu ta consisti di e productonan; electricidad, awa, gasolin y diesel - a registra un subida di 14.64%, cu ta 35.36 PPT mas halto compara cu e periodo corespondiente di aña pasa (-20.72%).

E indice di cuminda a registra un caida di 2.91%, cu ta 11.52 PPT mas abao compara cu e periodo corespondiente di aña pasa (8.61%).

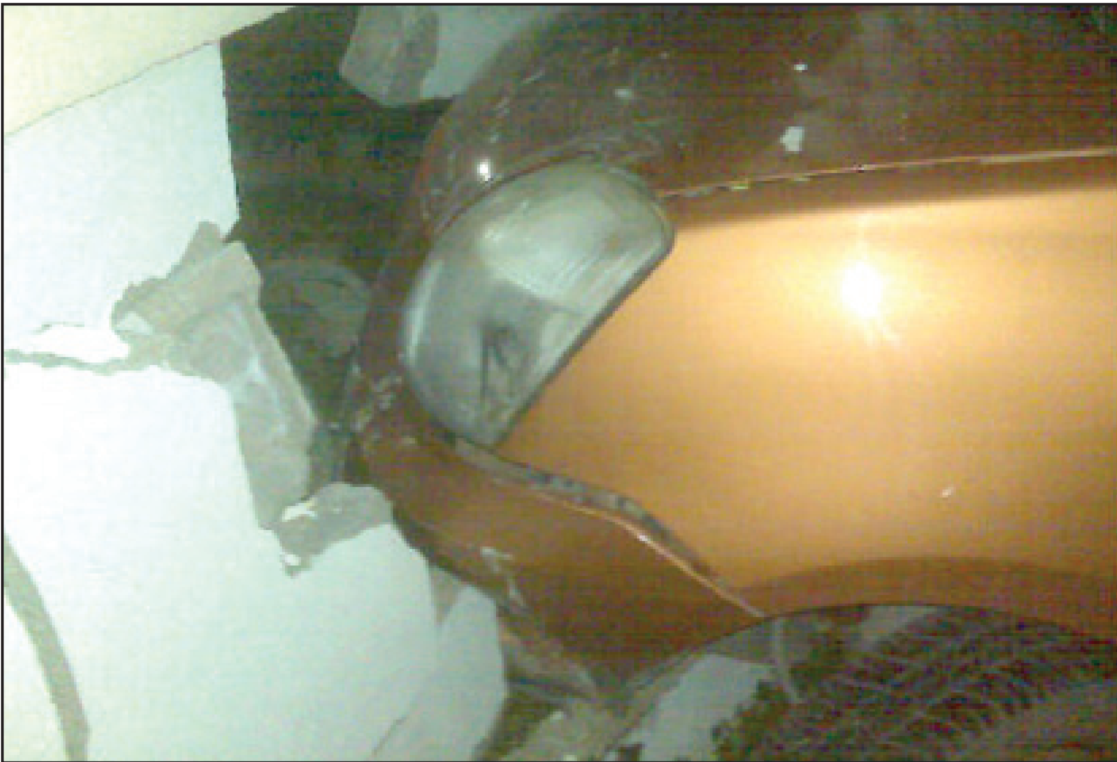
2 doño ta pleita pa un auto cu segun nan ta nan a cumpre

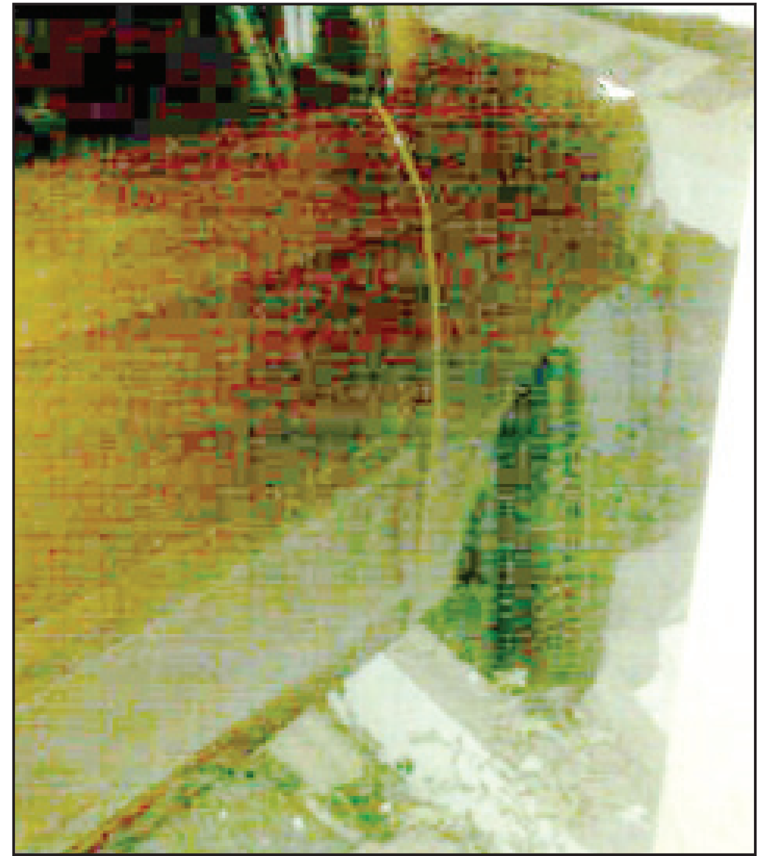




DIABIERNA merdia a drenta informe di cu un doño ta reclama cu ela persigui un auto te banda di Las Calenjas unda un otro hende ta pretende cu ta e a cumpra e auto ey, pero debi cu e auto ta aparece como uno horta anto polis a haye obliga como un tercer partido cu ta bay cu e auto pa asina saca afo di kende realmente e auto ta.

Chofer cu a desvia pa cacho a perde control y a bay dal riba muraya di cas





DIAHUEBS anochi a drenta informe di un accidente unda un auto a dal riba un cura di cas, a dirigi polis na e sitio. Na yegada a bin comprende cu e dama chofer di e Kia Picanto A-33577 a bay desvia pa un cacho y a perde control y a bay dal riba un cura di cas. Afortunadamente ningun hende a resulta herida.

AWEMainta
e corant di Toko
Tel: 583-1400 Fax: 583-1444

Durante bishita oficial di directiva di SAC

Minister Michelle Winklaar ta encurasha gruponan di Carnaval pa duna atencion na celebracion di plata di nos Status Aparte



FALTANDO 1 luna pa e temporada di carnaval cuminsa, esta riba dia 11-11-10, directiva di SAC a haci nan bishita anual cerca Minister Michelle Winklaar, encarga cu maneho di cultura di nos pais. Durante un reunion fructifero a papia di e diferente puntonan di atencion pa cu Carnaval di 2011.
Minister Michelle Hooyboer a expresa su deseo pa mas tanto concentra e tema di carnaval rond di e celebracion di plata di nos Status Aparte, cual durante 2011 lo wordo celebra rond di Aruba. Kisas e lustro di Status Aparte aki por nifica cu cierto gruponan lo kier concentra un tiki mas riba locual ta di nos mes, illustrando parti di nos historia, flora, fauna , custumbernan y nos logronan. Kisas e topico aki lo por stimula creatividad sin mucho extravagansa y luho, lo por stimula pa e Parada di Mucha bira mas grandi den cantidad di grupo y di participantenan.

SAC a expresa su preocupacion grandi pa locual ta e spuitbussen cu foam di color, cual ta un molester y peliger durante parada. E colornan ta daña e autonan y e participantenan tambe tin molester di e foam aki. Un suplica a wordo haci pa prohibi benta di e foam aki durante paradanan di SAC.



Minister a pidi atencion special di SAC pa e maluso di alcohol, specialmente durante parada di mucha. Minister Hooyboer-Winklaar a encurasha e Presidente di SAC, Sra. Tecla Kelly, pa invita e Federacion di Ciudadnan Europeo cu ta celebra carnaval (FECC), pa tene nan evento anual aki na Aruba na aña 2012 of 2013. SAC ta miembro di FECC pa basta aña caba y actualmente SAC ta trahando riba relacionnan internacional tambe, p.e. cu Sto Domingo, caminda tin e Carnaval di Punta Cana cu ta hala basta atencion.

SAC a anuncia na e mandatario cu e actividadnan di e aña aki lo start dia 11 di november proximo durante un evento na Setar, siendo e patrosinador principal di nos Carnaval, mientras cu durante oranan di anochi lo tene un evento na San Nicolaas. Tambe a anuncia mesora cu Calypso Contest 2011 lo tuma luga den Joe Laveist Sport Park naturalmente, despues di e intervencion di Gobierno pa a drech'e.

AWE Mainta
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444

Di acuerdo cu Claret Lopez, Presidente di ALC

Proyecto di Aruba Lions Club y Banco di Sanger ta priminti di bira algo excepcional na SETAR N.V.







UN splicacion profundo y amplio, pero al caso Stichting Bloedbank Aruba a duna n'e potencial donatenan di sanger di SETAR N.V. Fundacion Bloedbank Aruba ta concentrando riba calidad p'asina sigura cu kende cu lo mester haya sanger di Banco di Sanger ta haya un sanger safe. Tur hende a compronde bon cla cu ser un donate di sanger ta nifica cu bo ta salbando un bida.

E reaccion di e trahadornan di SETAR N.V. tabata sublime. Tur hende cu tabatin cierto opinion ora di duna sanger a sali cu un imagen hopi cla kico esaki ta ensera.

Aruba Lions Club hunto cu Bloedbank Aruba y e trahadorna di SETAR N.V. y nan famianan otro siman tin e gran honor di cuminsa un accion pa salba bida cu ta priminti di bira grandi.

Diarazon awor for di 9or te cu 12 or e trahadornan di SETAR N.V. y nan famianan lo tin e oportunidad unico aki di por bira un donate di sanger.

E programa di Tele Aruba, Awe Mainta cu Belquis Moureau lo tey presente na SETAR N.V, p'asina pone un acento extra riba e actividad aki, di acuerdo cu Claret Lopez, Presidente ALC.

16 Persona di SABA a sigui curso di Electronic Communications



STICHTING Algemene Bejaardenzorg Aruba (SABA) a haci entrega di 16 cerificado p'e curso di "Electronic Communications and beginners MS Application'

Sr. Earny Lasten a duna e cuso caminda e personal di SABA a analisa nan conocimento di computer.

Hans Rokebrand, Director General di SABA a haci entrega di e certificadonan.

Despues di accidente polis a detene motociclista y ta confisca auto sin papel





DIAHUEBS anochi a drenta informe di un accidente cu hende herida na e crusada Emmastraat y Emanstraat, a dirigi tanto polis como ambulans na e sitio. Na yegada a bin constata cu un auto cu tabata bayendo zuid den Emmastraat no a duna preferencia na un motociclista cu tabata bayendo pariba den Emanstraat. Despues di e impacto e motociclista a bay violentamente reclama e choffer di auto, mesora polis a detene e motociclista anto ora cu e agentenan a atende cu e choffer di e auto a bin constata cu e no tabata por a mustra ningun documento esey a pone cu polis a confisca e auto te ora e choffer of doño di auto mustra cu su papelnan ta na ordo.

Polis a bay La Salle College pa atende un pelea formal





DIABIERNA merdia a drenta informe di un pelea formal na La Salle College, a dirigi varios patruya policial na e sitio. Pero na yegada ya caba e pelea a caba y e situacion tabata trankil. Despues di un rato polis a continua cu nan bueltanan.



Ambulans a bay La Salle College pa un mucha cu a bira malo

DIABIERNA merdia despues di cu tabata tin un pelea formal na La Salle College a drenta informe cu un mucha a bira malo, a dirigi un ambulans na e sitio. Na yegada di e ambulans a bin atende e mucha y a transporte pa hospital. No ta conoci si e tambe tabata envolvi den e pelea di trempan.

Ladronnan a bolbe kibra pa drenta horta bebidanan den Mido Restaurant



DIABIERNA durante madruga a drenta informe di un kiebro y ladronicia na Mido Restaurant na Oranjestad, a dirigi polis na e sitio. Na yegada a bin constata cu despues di cu e doñonan a pone bara di hero unda ladronnan tabata tin e costumber di kibra drenta pa horta, awor nan a kibra un di e glasnan mas grandi. E ladronnan a logra bay cu varios caha di bebida.







Acropolis di Atenas ta cera pa motibo di protesta

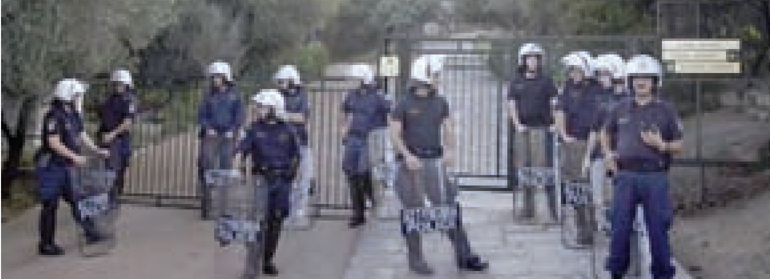






ACROPOLIS di Atenas, e principal atraccion turistico di Grecia, a sigui cera ayera pa di dos dia debi na e protesta di funcionarionan di Ministerio di Cultura cu ta apoya 350 compañero cu contrato temporal cu no ta wordo renoba na fin di october. Na entrada di e compleho arqueologico di Acropolis tin gruponan di trahador concentra desde ayera marduga, cu ta wordo vigila pa agentenan antidisturbio, y un centenar di turista cu kier bishita un di e monumentonan mas famoso di mundo. Agentenan antidisturbio ayera a usa balanan di rubber y gas lacrimogeno pa plama un centenar di trahador temporal cu a impedi turistanan yega na e conocido Acrópolis. Gobierno Griego tin un plan severo di austeridad cu tin entre su metanan pa frena crecemento di sector publico, cu tin 750.000 funcionario den un pais di 11 miyon habitante.







Acusadonan cu a bati supuesto individuonan gay dilanti huez

DIEZ individuo acusa di a bati cuater homber pasobra nan a kere cu esakinan ta homosexual, a comparece den corte na Bronx, den un caso den cual nan ta enfrenta varios cargo. Esakinan ta inclui asalto, abuso sexual y hostigamento, nan tur aumenta cu intolerancia.

Autoridadnan a laga sa cu e atakenan di dia 3 di october a sosode pasobra e gansternan a kere cu un di nan, di 17 aña, ta homosexual.

Abgado di e 10 acusadonan a bisa cu nan clientenan ta inocente.

"Laga nos no pura e caso", Sanders Dennis, abogado di Idelfonzo Méndez, e presunto lider di e gang Latin King Goonies, a bisa reporteronan.

Ruddy Vargas Pérez, otro di e acusadonan, ta "completamente consterni", su abogado Benjamin Heinrich a bisa. Vargas Pérez, c uta den libertad bao fianza, a sali di corte compaña p famia y amigo. Su abogado a evita di papia cu reporteronan.

"Ruddy ta un homber trahador" cu trabao den construccion, Heinrich a bisa. "E ta paga su impuesto".

Miembronan di e gang a ataca un homber gay di 30 aña pasobra aparentemente esaki tabatin un encuentro sexual cu un di nan, autoridadnan a laga sa.

E hoben di 17 aña a wordo golpea y viola te ora e'la confesa su relacion cu e homber mayor, autoridadnan a bisa. E gang despues a bay pa e homber, c unan a mara na un stul pa despues agredi'e.

Otro hoben di e mesun edada tambe a wordo ataca pasobra nan a kere cu, mescos cu e prome, e tabatin un encuentro cu e homber. Tambe, ruman di e ultimo a wordo ataca ora e gang a bay na e apartamento cu nan tabata comparti y nan a horta placa efectivo y un aparato di television, polis a laga sa.

E acusadonan mester bolbe den corte otro siman.



Ruddy Vargas Pérez, un di e acusadonan

Directie Arbeid en Onderzoek

Directie Arbeid en Onderzoek seccion JOBCENTER ta anuncia e siguiente vacaturanan:
08 oktober 2010 t/m 14 oktober 2010

NR.	Funcion	Compania			
1,920	Blaster	Doushar Marine Serv. & Gen.Cont	Afl	15.50	p/u
1,921	Dishwasher	Chino Latino Restaurant	Afl	1,542.90	
1,922	Houseperson	Aruba Marriott Resort & Casino	Afl	8.00	p/u
1,923	Recreation Attendant	Aruba Marriott Resort & Casino	Afl	8.00	p/u
1,924	Kok	Ling's Restaurant	Afl	1,600.00	
1,925	Bakker	Panaderia Moderna N.V.	Afl	1,800.00	
1,926	Onderhoudsman	Colinchi Heavy Equipment	Afl	382.00	p/w
1,927	Tuinman	Maxi Contractor	Afl	1,542.90	
1,928	Timmeren Voorman	Aruwood Designer N.V.	Afl	4,000.00	
1,929	Schoonmaker	Pacifico Bar & Restaurant II	Afl	1,542.90	
1,930	Onderhoudsman	Costa Linda Operating Co.	Afl	8.10	p/u
1,931	Diesel Monteur	More 4 Less Body and Repair Shop	Afl	1,800.00	
1,932	Merchandiser	Bargain City	Afl	1,950.00	
1,933	Kiteboarding Instructor	Fisherman's Huts Windsurf Center	Afl	1,542.90	
1,934	Chef kok	Taste of Belgium	Afl	3,500.00	
1,935	Schoonmaakster	Sabana Blanco Food & Market Ser	Afl	1,542.90	
1,936	Kok	Casa Tua Aruwak	Afl	1,800.00	
1,937	Insulator	AVCES	Afl	13.00	p/u
1,938	Helper, constructie	AVCES	Afl	11.00	p/u
1,939	Metselaar	Aruba Service Agency Partners	Afl	1,542.90	
1,940	Helper, constructie	Konstructiva & Design	Afl	11.00	p/u
1,941	Busboy / busgirl	Screaming Eagle Restaurant	Afl	1,542.90	
1,942	Decorator, display	C.D.P. Construction & Cleaning	Afl	14.00	p/u
1,943	Bewaker	Orion Security	Afl	1,542.90	
1,944	Mode Ontwerper	Eulatam Collection	Afl	1,800.00	
1,945	Schoonmaker/ster	Welldone Supermarket	Afl	1,542.90	
1,946	Shelfpakker/ster	Welldone Supermarket	Afl	1,542.90	
1,947	Kapper	Mafe Estilos	Afl	1,545.00	
1,948	Concierge	Aruba Bucuti Beach Hotel	Afl	1,542.90	
1,949	Security Guard	Aruba Bucuti Beach Hotel	Afl	9.00	p/u
1,950	Slager	Morning Supermarket N.V.	Afl	1,650.00	
1,951	Schoonmaker	Blue Carpet Enterprises N.V.	Afl	1,542.90	
1,952	Merchandiser	La Aruba	Afl	1,950.00	

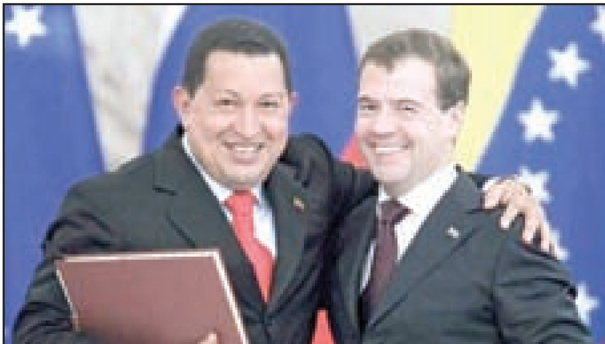
NR.	FUNCION	COMPANIA	SALARIO

Si bo persona ta interesa, pasa libremente na Departamento di Labor (L.G. Smith Blvd # 134 of Pos Chiquito # 100-A na Telefoon: 5842073) cu bo Cedula of Uittreksel di Bevolkingssregister (Afl. 5,00) hunto cu un identificashon cu potret, sea Paspoort of Rijbewijs , di dialuna pa diabierna di 8:00-11:00 . Mester trece bo CV y/of kopia di diploma y/of certificadonan y/of carta di recommendacion di Donjo di trabow.

Atencion! **: si a caso bo persona bay aplica directamente serca e donjo di trabou (esaki kiermen sin intermediacion di Jobcenter), por fabor pone nos na altura pa medio di un carta incluyendo CV na cual compania bo persona a bay sollicita. E carta aki por djis worde entrega na balie. Na e manera aki toch nos por intermedia entre bo persona y e donjo di trabou.**

Moscu y Caracas ta firma acuerdo pa construi central nuclear na Venezuela

MOSCU - Rusia y Venezuela ayera a firma un acuerdo intergubernamental di cooperacion nuclear y di construccion y explotacion di un planta atomico den teritorio Venezolano, segun información di agencianan Ruso.
E acuerdo a wordo firma den presencia di e presidentenan Ruso, Dmitri Medvédev, y Venezolano, Hugo Chávez, cu ayera tabatin un reunión cu porta cera den Kremlin.
"Presidente Chávez a bisa cu lo tin pais caminda esaki lo causa varios reaccion, pero mi ta desea di bisa nan specialmente cu nos intencion ta absolutamente cla y transparente", Medvédev a bisa den un rueda di prensa.
Medvédev a agrega cu Rusia ta desea pa "República Bolivariana di Venezuela tin tur sorto di posibilidad energetico".
"Awe nos a coincidi den cu nos paisnan ta interesa den desaroyo di cooperacion tecnológico. Como prome ehempel, nos a caba di firma un acuerdo di cooperacion nuclear", e'la bisa.



Presidente Hugo Chávez y su homologo Ruso Dmitry Medvédev

Prome cu e'la viaha pa Rusia ya Chávez a bisa na Caracas cu ingenieronan Ruso lo construi un central nuclear na Venezuela.
"Venezuela ta drenta den e era di energia nuclear. Ta di mas pa bisa, pero mi ta bis'e: cu metanan pacifico, naturalmente", e'la laga sa.
Chávez a bisa cu Venezuela no tin pensa pa fabrica un bom atomico probechando e transferencia di tecnologia nuclear di Rusia.
"Nan a bisa cu nos lo traha bom atomico. No, nos no ta bay traha bom atomico", Chávez a bisa den e discurso di apertura di e conferencia "Dos siglo di independencia di America Latina" den Biblioteca di Lenganan Stranhero di Moscu. "Pero sí nos ta bay desaroya energia nuclear na Venezuela cu apoyo Ruso", e'la agrega.
"Esaki henter mundo mester sa y nada lo detene nos, nos ta liber, soberano y independiente", segun Chávez, cu Semper a defende e derecho di cada país, incluyendo Iran, pa desaroya un programa nuclear cu metanan civil.
Chávez ta boga pa promove energía nuclear pa genera electricidad, como alternativa na otro fuentenan di energia mas contaminante, segun e ehempel di paisnan manara Brazil y Argentina.
A pesar di e presion Mericano, e consorcio estatal Ruso Atomstroyexport recientemente a pone e prome central nuclear Irani den operacion na Bushehr, na costa di golfo Persico.

Alarma falso di bom ta retrasa vuelo na aeropuerto di Maiquetía

Un alarma di bom den un avion Venezolano, cu a resulta di ta falso, a obliga suspension di un vuelo entre Caracas y San Antoinio pa algun ora, ministerio di Transporte y Comunicacion (MTC) a informa den un comunicado.
Funcionarionan di aeropuerto di Maiquetía, a ricibi "un yamada anonimo cu tabata duna insistentemente un presunto alarma di bom", den un vuelo di e aerolínea Venezolana Rutaca, "pa cual motibo a suspende e embarke", e document ta bisa.
Despues, autoridadnan policial a inspecciona e avion, un Boeing 737, matrícula YV369T, y e ekipahe "sin haya ningun artefacto explosivo". E 119 pasaheronan y nan ekipahe di man tambe a wordo someti na un revision "sin cu a haya nada".
E pasaheronan por a reanuda nan vuelo Caracas-San Antonio den e mesun avion, como cuater ora despues di e incidente. E operacionnan na e aeropuerto no a wordo interumpi pa e incidente.



Ex presidente Peruano Fujimori ta hospitaliza



LIMA - Ex presidente Peruano Alberto Fujimori, condena na 25 aña di prison pa abuso di derechonan humano cometi durante su Gobierno, a wordo interna diahuebs anochi ultimo pa un 'decaida' den su estado di salud, un medio local a informa.
Fujimori lo ser someti na un serie di test general den Instituto Nacional di Enfermedad Neoplasico na Lima, caminda e ta keda por lo menos 24 ora si su estado di salud no presenta complicacion, según e radioemisora RPP.E salud di e ex mandatario a empeora den ultimo añanan.
Na juni y juli 2008, Fujimori a wordo someti na dos cirugía pa saca un ciste canceroso den su boca, despues di cual e enfermedad a cura.
Na september ultimo docternan a detecta un tumor den su páncreas y a bisa cu esaki no ta maligno.
E ex presidente ta cumpli su condena den un base policial desde september 2007, cu e'la wordo extradita di Chile acusa di a apoya e matanza di 25 persona, durante un guera entre cuerponan di seguridad y rebeldenan izquierdista na inicio di su Gobierno den decada di 1990. Fujimori tambe a haya mas castigo menor.

Aisha a recupera su nanishi ... y su sonrisa



E ta un afgana. E tin 18 aña. Color bruin. E ta bisti velo, e tin cabey preto y liso, largo ta na su schouder, y e tin wowo scur. Ta normal cu cara di un muher bunita ta sali riba portada di un revista. Solamente cu esaki tabata falta … e nanishi.

E cara aki e siman aki ta riba portada di e revista internacional Time y cu, hasta prome cu e'la sali na benta, a causa un gran polemica na Merca riba moral di guera y moral di medionan di comunicacion.

E potret ta di Bibi Aisha (supuesto nomber di e mucha muher Afgano), cu aña pasa a wordo mutila pa su casa como cumplimento di un castigo ritual ordena pa un lider Taliban di e zona caminda e tabata biba. E manera cu Aisha ta posa pa e potret ta asina natural cu na prome bista, lo bo pensa c uta trata di un trabao di edicion fotografico di computer. No t'asina.

E storia di Aisha

Segun e storia di e bida di Aisha den Time, tempo e tabatin 12 aña di edad e'la wordo entrega hunto cu su ruman muher menor na un guerero Talibán pa salda un "debe di sanger", despues cu un tio di e muchanan lo a mata un famia di e lider religioso.

Basta aña despues, Aisha a casa cu e talibán, cu a tene cera den un stal. E tabata usa Asiha y su ruman como trahador esclavo y tabata suta nan frecuentemente pa castiga e crimen di nan tio.

Aisha a scapa, pero aña pasa su casa a hay'e na Kandahar. E casa a hiba Aisha bek pa su region y cumpliendo cu orden di un huez Taliban e'la corta su oreanan y su nanishi.

Den e cultura pashtun cu ta bisa cu ora un homber wordo poni na bergüenza pa su señora ta mescos cu e ta perde su nanishi, y pesey e castigo ta mescos.

Finalmente algun trahador humanitario Mericano a hiba Aisha pa un shelter secreto pa muhernan cu ta victima di violencia, caminda e'la biba pa ultimo lunanan.

E tabata traumatiza y keto y mester a somete na sesionnan cu sicologo pa recupera su



confianza.

Aheno na henter e polemica aki, diaranson ultimo Aisha a sali di Kabul rumbo pa Merca pa somete su mes na un operacion di cirugia reconstructivo, pa cual Fundacion Grossman Burn di California a ofrece pa paga e gastonan mucho prome cu Aisha a sali riba portada di Time. "Mi no sa si esaki lo yuda otro muhernan. Ami solamente kier recupera mi nanishi", Aisha a bisa miembronan di prensa cu tabata ward'e na aeropuerto.

No ta trata di un final feliz. E ruman muher ainda ta cu famia di e homber cu a mutil'e y tin hende cu ta kere cu awor e ruman lo wordo castiga pa e "crimen" y "deshonor" di Aisha.

Macuto di Compras

Cu e "Macuto di compras" nos ta presenta prijs di algun producto popular den supermercadonan di Aruba. E observacion di prijsnan a tuma lugar durante 12 y 13 di oktober 2010, **den diferente districto**. Den comparacion di prijsnan no ta tene cuenta cu calidad di e productonan cu por varia entre supermercadonan. Nota: e prijs di mas barata pa cada producto ta accentua na color.

Producto	Cont.	Supermarket/ Minimarket									
		Calidad	Certified	Cheng's	Hong Kong	Huan Zhan	Hua Run	Lee Feng	Mundo Nobo	Rei Hing	Super Food
		Pos Chiq.	O'stad	Noord	Paradera	Noord	O'stad	O'stad	Sta. Cruz	Pos Chiq.	O'stad
							BBO incl.	BBO incl.	BBO incl.		
Boneless chicken breast	p/kilo	7,25	7,35	9,80	8,90	8,85	9,76	9,98	7,95	7,70	9,90
Chicken cut small	p/kilo	7,49	10,99	9,80	8,25	9,50	11,50	10,80	3,95/lb	9,00	10,90
Carni mula - cu vet	p/kilo	7,99	9,99	10,95	8,50	9,00	10,50	-	8,95	6,00	15,50
Carni stoba - boneless	p/kilo	12,49	5,80/lb	16,50	13,75	13,99	13,00	14,50	13,95	14,50	18,50
Beef cut small	p/kilo	12,75	16,45	16,50	14,50	14,50	14,00	16,50	14,95	14,50	18,00
Loin ribs	p/kilo	12,99	12,99	12,90	14,50	13,85	13,50	13,90	12,95	13,50	13,90
Bacon- Oscar Mayer	8 oz.	6,99	6,59	6,10	6,23	6,90	6,40	6,69	6,53	-	-
Hotdog - Rockingham	340 gr.	1,99	-	2,35	2,40	2,15	2,58	-	2,29	2,45	2,95
Porkchop	p/kilo	9,25	10,50	10,50	10,65	8,99	9,50	10,30	4,65/lb	11,00	11,90
Oxtail	p/kilo	10,99	11,85	11,90	13,15	11,25	12,50	13,00	11,95	13,98	7,95
Geitenvlees	p/kilo	10,99	11,45	13,95	9,45	11,85	11,50	16,30	9,95	10,54	9,50
Weso blanco	p/kilo	8,99	5,89	6,95	5,45	5,76	7,50	-	4,50	4,75	4,50
Rookworst- Lupack	225 gr.	-	3,99	3,85	3,93	-	4,02	-	3,93	3,90	5,25
Raisins- Del monte	6pcs./43 gr.	4,84	4,95	5,05	4,98	5,35	5,11	5,15	4,99	5,03	5,29
Fruit cocktail -Del Monte	432 gr.	3,03	3,15	3,22	3,10	3,37	3,22	3,65	3,23	3,15	3,39
Rietsuiker- Caribbean Gold	1kg.	5,06	5,05	5,22	5,25	-	5,82	-	5,10	5,25	-
Golden brown sugar- Royal	2 lb.	-	-	-	3,35	3,50	-	3,95	3,83	-	-
Sweetener- Splenda	50 packets	5,49	5,75	6,06	5,75	6,19	6,11	5,95	5,35	5,73	6,29
Paneermeel- Harry	300 gr.	2,85	-	2,95	2,85	2,85	2,92	2,99	-	2,59	-
Baking Powder- Davis	10 oz.	4,08	-	-	5,60	5,64	6,82	6,69	-	4,90	-
Baking powder- Clabber girl	10 oz.	2,91	-	3,90	-	-	3,50	3,39	3,99	3,45	-
Juice- Gloria tetra pack	1 liter	2,35	2,39	2,45	2,50	2,46	2,49	2,59	2,43	2,45	-
Juice- Del prado tetra pack	946 ml.	2,18	1,89	2,08	2,25	2,25	2,23	2,79	1,88	2,15	-
juice-Del valle tetra pack	1 liter	2,58	2,85	2,79	2,70	2,79	3,02	2,99	2,78	2,68	-
Pineapple juice- Bluebird bleki grandi	14 fl. Oz.	4,13	3,89	4,85	5,15	4,28	4,32	4,35	-	4,25	-
Cranberry juice- Ocean Spray	1 quart	7,88	7,89	8,21	8,55	8,65	8,75	8,45	8,13	8,65	9,05
Juice- Florida naturals, *fruit punch*	10 oz.	1,89	1,39	2,00	1,45	1,45	1,86	1,55	1,58	1,40	1,89
Coconut water- Conchita	350 ml.	1,83	1,85	1,91	1,90	-	1,98	1,89	-	1,90	2,45
Chocolate milk-Choq	250 ml.	1,95	1,85	1,85	1,85	1,79	1,90	1,85	1,68	2,25	-

Ministerio di Asuntonan Economico

E prome testimonionan di e mineronan rescata na Chile



COPIACO – E 33 mineronan rescata na Chile a cuminsa revela parti di nan hazaña di sobrevivencia después di a keda atrapa pa mas cu dos luna.
E prome testimonio di algun di e mineronan:

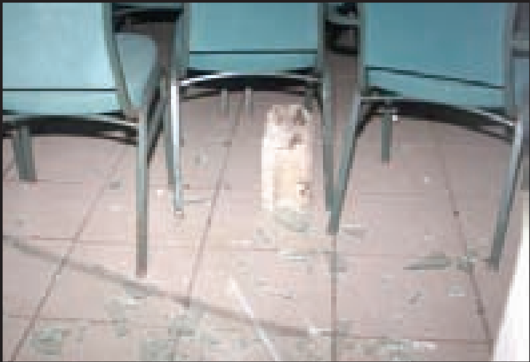
Edison Peña - "Nos a pasa hopi malo. Mi no a kere cu lo mi bolbe y pesey mi ta 'super loco' cu e ricibimento aki. Danki. Danki pa kere cu nos ta bibo. Nos no ta artista, nos ta hende comun y coriente".
"Tur e oracionnan di tur hende a dunami mas curashi pa sigui padilanti y no warda drumiendo pa nan rescata nos. Semper nos tabtin forza". "Semper tabatin fe den tur mi compañeronan".
"Prome mi tabata cana cu zapato corta y despues nan a mandami zapato drechi. Mi ta bon, mi ta super sano y pesey mi tabata un di e promenan pa sali".
Juan Illanes - "Nos ta bon. Esaki ta di otro mundo (e recepcion). Experiencia militar a sirbimi di hopi (...) Boso mester por comprende cu un situacion manera esaki (derumbe di e mina) ta hibabo te na bo limite".
Alex Vega - "Mi ta feliz, mi kier sali (di hospital) p ata cu mi famia na cas y descansa di henter e asunto aki. Ayabao tabata hopi complica". "Mi kier bolbe den e mina. Mi ta minero di curason. Esaki ta den bo sanger". "Tur loke nan a haci pa salva nos ta fenomenal, nunca m'a perde speranza ni fe".

Richard Villarroell: "E peor momento tabata ora e di dos pida baranca a cay y a cera e mina por completo. M'a kere cu lo mi no bolbe mira mi señora, mi lo no por a mira mi yiu nace". "Nos a pensa cu nan tabata buscando nos. Nos a trata di inventa algo di paden, subi pa e chimenea, pero esey lo no a yuda, pasobra e trapi solamente tabata yega te na cierto punto". "Nos a kima taira pa wak si nan ta mira e huma (di pafo di e mina)".
"Nos a apoya otro cu tur cos. No no tabata pensa nos so, sino den ekipo. E decisionnan tabata democratico, mitad mas uno". "E biahe (di subida den e capsula) a bay trankilo (...) Tur cos tabata bon prepara. M'a subi scuchando musica".
Luis Urzua - "Nos tabatin henter un protocol prepara pa ora e prome bor yega caminda nos tabata. Nos tabata sa cu e lo a keda colga, pero tur hende a lubida protocol (...) francamente nos a lubida y tur hende keir a braza e bor".
"Tur hende kier a pega nan carta na un di e bitnan di e prome bor ora esaki a bolbe ariba. Algun carta tabata bisa: manda pan, mi tin hamber, otro a skirbi nan famia. Pero esunnan cu mester a yega, a yega". "Nos tabatin poco cuminda, pero nos tabata sa con pa racion'e. Na final nos tabata come cada 48 ora pa laga algo pa despues". "E moral de repente lo por a cay (...) Pero mi tabatin suficiente fortaleza pa conversa cu mi trahadornan y splica nan loke tabata pasando. Esnan entre nos cu tabatin fe, tabatin e speranza cu un dia nan lo a salba nos".
Mario Sepulveda - "Mi tabata cu Dios y mi tabata cu diabel. Nan a bringa pami. Dios a gana mi, mi a tene su mihor man y ningun momento mi a duda".
Osman Araya - "Nos ta feliz. Ya nos ta bay cas. Nos tur ta mas trankilo. E reencuentro cu famia tabata excelente". "Nos tabata convenci: cu fe y confianza nos ta bay sali. Nunca nos a perde speransa".

Polis a logra captura ladron cu a bolbe bin kibra e mesun glas di Iglesia









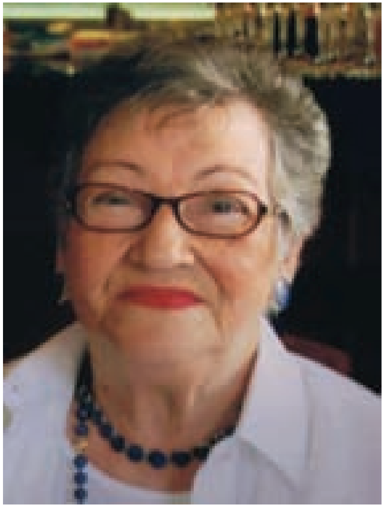






DIABIERNA madruga a drenta informe di cu na e crusada di lusnan di trafico banda di Xerox lo tin un hende cu tin un ladron wanta anto e ladron ta luchando cune, a dirigi polis na e sitio. Na yegada di e patruya policial a bin topa cu e homber cu a purba wanta e ladron pero ora esaki a saca un pida hero el a lag'e los y e ladron a core bay. Polis atento a sigui tira bista y rondia y bingo a logra capture. Mesora e agentenan a detene y a bay cune na warda, e sospechoso aki apenas 2 dia pasa ya a kibra e mesun glas y a bay cu un keyboard pero ela trece despues bek y na e iglesia aki a dune cuminda paña y placa despues di a papia cune. Pero esey no a yuda ya cu diabierna madruga ela bolbe kibra e mesun glas drenta paden pero pa casualidad e keyboard no a ser laga atras, anto esey a pone e ladron purba destrui algo otro pero ora e ladron a tende sonido cu hende a lanta e lo a sali bay y e testigo a core bay su tras y wante pa polis pero despues a lag'e bay ora cu e ladron a saca un man di jack pe.

Ta participa fayecimiento di:



Evelina Jansen Croes
8 November 1932 – 15 October 2010

Na nomber di su:

Esposo : Hans Gunther Jansen

Yiunan : Landa & Raoul Cohen Henriquez Jansen
Christa & Diego Calderon Jansen
Anchie Jansen
Louise & Tim Ryback Jansen

Nietonan : Joseph, Marc, Adriana
Diego, Christina
Paola, Francesca
Katharina, Brendon, Audrey

Ruman : Yolanda & Marcel Kok Croes
Cuña : Sophia Croes Laclé

Sobrinonan : Amador, Evita y demas rumanan
Maria Theresa, Rolando, Ricardo
Frans, Rudolph, Alexandra

Famia y amigonan di cas:
Harry Koeman
Carmen Jo Oduber y famia
Evelina Raven y famia
Ana Judith Montiel y famia
Marcel Meelis y famia
Isella Wernet y famia
Milly Schwengle y famia

Primonan, primanan y demas famia:
Croes, Oduber, Wanopa, de Veer, Arends, Nava, Cortes.

Ta invita tur amigo, bisiña, y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar Diarazon, 20 di October 2010 pa 10:30 di mainta saliendo for di cas na Scopetstraat 13. Oportunidad pa dispidi lo ta for di 8:30 di mainta na cas.

Nos ta ricibi bishita di condolencia Dialuna, 18 di October 2010 for di 6:00 pa 9:00 di anochi na cas na Scopetstraat 13.

Nos ta disculpa cu despues di entiero no por ricibi bishita na cas

Na lugar di flor of krans un donacion na Wilhelmina Kanker Fonds lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel na cas pa e bunita gesto aki.

Nos ta pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia of amigo den nos tristeza.



E.P.I Unit Economia klas 3TA y 3TS

Organisando un fundraising "Halloween Carwash"

NOS di E.P.I Unit Economia klas 3TA y 3TS ta organisando un fundraising carwash pa funda un cantidad di placa pa nos como klas cu a scohe e ramo turismo por haci un studiereis y bishita New York City pa conoce y siña e bida turistico cu New York City tin. Nos biahe lo tuma lugar den e prome siman di februari aña 2011 y nos lo bay pa 1 siman. Nos ta un total 12 studiante y nos lo wordo acompaña pa 3 docente. Esaki ta un experencia cu nos lo por pasa aden y cu lo yuda nos hopi pa nos futuro. Nos lo bishita hopi lugar nan turistico di New York City y cu esaki nos mester entrega un verslag di tur loke nos a siña riba e studiereis kinan. Nos lo tin mas evento cu lo bini di nos banda pa yuda nos yega e suma pa nos por bishita New York City cu ta un pais grandi y central y perfecto pa haña sa tocante turismo en general. E lo ta un honor pa nos como studiante di E.P.I. Unit Economia pa logra e meta pa yega New York City cu e studiereis aki, pa siña mas di turismo cu ta e piedra mas grandi di economia cu Aruba tin. E prome evento cu nos a escohe pa yuda nos yega nos suma pa cubri nos buget ta e Halloween carwash. E carwash aki cu nos ta organisando lo tene lugar na scol E.P.I su parkinglot situa patras di scol. E dia lo ta dia 31 di October 2010. Pa esnan cu lo kier contrubui y yuda nos, e carchi nan lo ta obtenibel na tur studiante di klas 3TA y 3TS. Pa mas informacion por tuma contacto cu Rene Kock na 745-3943 nos lo ta super aprecia si nos por haña mas sosten di nos comerciantenan pa asina nos representa Aruba den exterior. Como hobenan reprentabel y bon prepara, cu orguyo nos lo representa nos dushi baranca, Aruba. Tambe nos ta bay tin un rifa, den luna di december pa asina nos termine cu un ambiente di fiesta. Pa cualkier donacion, nos lo hopi agradici y aprecia.

CBS ta organisando un entrenamento special





DIASABRA benidero, Caribbean Baseball School ta organisando un entrenamento special pa e hungadornan cu a inscribi cerca nan prestigioso organisacion den e ultimo tres lunanan. Esaki lo tuma lugar di 10.00 am pa 12.00 pm na Joe Laveist Sport Park. Despues di entrenamiento, e mayornan lo ser extensamente informa di locual CBS lo ofrece nan yiu(nan). Ta suplica pa tur mucha t'ey pa 9.45 am.



Competencia di Off-Road Triathlon diadomingo 14 november



DIADOMINGO 14 november 2010 pa exactamente 7:30 di mainta na Arashi, Aruba Triathlon Association conhuntamente cu Tri Bike team Aruba ta organisa un competencia di Off-Road Triathlon. E competencia aki ta habri pa tur atleta di 8 aña pariba cu kier participa. Tur atleta cu ta participa mester ta presente pa 6.00 di mainta y 6.45 di mainta registracion ta cera. E competencia aki lo cuminsa na tempo pa 7.30 di mainta. Por inscribi na Tribike Aruba na Sta Cruz. Ariba dia di competencia no por inscirbi. E Off Road triathlon aki ta bai consisti di landamento, coremento riba mountain bike y coremento na pia. Lo manda invitacion tambe pa e tri-atletanan di Corsou. Esaki ta haci cu e competencia aki por bira un encuentro competitivo entre Aruba y Corsou. Por participa den diferente categoria y por haci diferente distancia.

Full distance Half distance
Landa: 700 mts Landa: 350 mts
Core bicicleta: 14 km Core bicicleta: 7 km
Core na pai: 4.4 km Core na pia: 2.2 km
Categoria Full distance Categories Half distance
Masculino 16-39 Mucha 8-11
Masculino 40- 99 Mucha 12-15
Femenina Open Masculino 16-39
Masculino 40-99
Femenina Open

Dos of tres persona por participa den ekipo di relevo den ambos distancia.

Tur atleta cu kier participa ta paga e siguiente suma y ta ricibi un t-shirt:

Mucha : AWG. 20,--
Edad di 16+ : AWG. 25,--
Ekipo di relevo (2 persona) : AWG. 40,--
Ekipo di relevo (3 persona) : AWG. 60,--

Tur diasabra tin training di triathlon na Arashi, bao guia di e tri-atleta Sr. Lucien Dirksz. Lucien ta un di e entrenadornan di Aruba Triatlon Association cu experiencia amplio riba nivel nacional y internacional. Pa tur atleta cu kier participa na e Off-Road Triathlon aki, e posibilidad t'ey pa join e grupo cu ta train ariba diasabra entre 3.45-5.00 di atardi na Arashi. Tri-atletanan cu kier mas informacion di e OFF Road Triahlon por yama Tri-Bike Aruba na 582-2734 of via email na tribikearuba@setarnet.aw.





Aruba ta luciendo internacionalmente den e mundo di body building

Giovanni Arendsz a wordo elegi un biaha mas pa e sigiente 4 aña como President





RECIENTEMENTE e Arubiano Giovanni Arendsz a regresa di Mexico despues di a compaña y apoya 3 atleta femenina di Aruba den un competencia internacional di body building. Na Mexico e atleta Arubiano aki a haña un reconocimento special cu tur e trato y honor pa su gran trabao y como president nobo pa e 4 añanan cu ta bin.Recientemente Aruba tabata cede di un gran competencia internacional, Caribbean & Central American Body Building & Fitness competition. 180 atleta di 23 pais tabata competiendo pa e titulo ganador. E competencia final a tuma nada mas cu 8 ora. Pa e 8 oranan aki e publico por a disfruta di un programa practicamente perfecto; bon hinca den otro y hopi entreteni pa e publico. Esaki danki na e team dinamico di Aruba bao liderasco di Giovanni Arendsz cu a percura pa esaki. Aruba por ta orguyoso di tabata cede di un evento asina grandi cu un organisacion sublime den cual e huespednan internacional tabata testigo di esaki. Nada menos cu 24 atleta Arubiano a competi den e evento aki y esaki ta mustra e progreso di e deporte aki den e pueblo di Aruba. Giovanni Arendsz como president di Caribbean & Central American Body Building, Weight Lifting & Fitness Federation tin hopi planes pa sigui pone Aruba riba mapa internacional. Planes cu Giovanni tin ta pa organisa mas competencia pro na Aruba, trece mundial di Body Building den Caribe y organisa seminarionan pa asina crea mas profesionalismo di e deporte aki na Aruba. Por ehempel fin di november tin un seminario internacional extenso encuanto alimentacion y body building judging y posing na Aruba.Un palabra di felicitacion y exito na e atleta Arubano Giovanni Arendsz cu stimuli hubentud y grandinan den su gym pa haci e deporte aki. Ademas Giovanni ta un Atleta profecional y president di federacion di Aruba Caribe y Centro America.Riba e potretnan nos por aprecia momento cu Belinda Wouters ta reconoce Giovanni pa su prestacion. Tambe nos por aprecia e momento cu internacionalmente Giovanni ta haña su reconocimento.



Organo Ehecutivo AZV ta informa tur su aseguradonan y publico en general cu

AZV ta muda entrante 2 november pa edificio nobo

PA motibo di mehoracion di nos servicio na nos aseguradonan, eficiencia y mihor maneho di nos gastonan operacional (entre otro huur y coriente) Organo Ehecutivo AZV ta bay muda pa su adres nobo na Rumbastraat 21 cu ta keda den Camacuri; ey mes banda di edificio di DTZ.
Como organisacion nos a planifica nos mudamento eficientemente di tal forma cu e consecuencia pa e asegurado y publico en general ta keda minimo, sin embargo asina mes no por evita cu lo mester sera algun dia pa publico.
E mudamento di AZV ta tuma lugar riba diahuebs 28 di oktober for di 12or di merdia te cu dialuna 1 di november 2010. Riba e dianan 28 di oktober pa 1 di november 2010 nos como AZV Seroe Blanco ta sera pa publico pa motibo di mudamento. Nos disculpa pa e inconveniencia.
Pa esnan cu ZorgPas ta caduca riba 28 di oktober pa 1 di november, porfabor corda pasa serca nos pa evita cu durante di nos mudamento bo no keda sin bo ZorgPas.
Entrante diamars 2 di november 2010 Organo Ehecutivo AZV lo habri su portanan atrobe pero e biaha aki den su edificio nobo na Rumbastraat 21.
Nos a haci nos maximo esfuerso pa mehora nos procedura pa inscribi y atende cliente. Igual cu e proyecto ZorgPas 2010 unda a pone hopi atencion pa e asegurado wordo atendi liher awor den Rumbastraat 21 tambe e servicio lo ta uno di nivel halto y liher.
Algun punto na ventaha di e asegurado den nos edificio nobo: tin bushaltes riba caminda grandi di San Nicolas pa Playa y cu ta keda serca di AZV, na e entrada tin acceso pa hende den rolstoel via un rolstoelpad, e bañonan ta moderno y nos servicio na e balienan a mehora pa motibo di un sistema di saca potret pa ZorgPas directamente na e balie mes. Por ultimo por menciona cu e cliente lo ricibi informacion di su seguro AZV den e sala di espera unda lo tin 2 television disponibel cu informacion di AZV mes.
Entrante diamars 2 di november: AZV ta na Rumbastraat 21 y por comunica cu nos na telefon 5279900.
Con ta yega nos edificio?
Por yega nos edificio na Rumbastraat 21 di tres manera:
• Via caminda grandi biniendo for di San Nicolas of for di Playa → tuma man drechi for di e edificio di SIAD (Belastingdienst) y sigui straight te ora bo wak e edificio di DTZ. AZV su oficina nobo ta keda banda di DTZ.



• Via Stadionweg drenta Rumbastraat (bo ta pasa edificio di ITP Carribbean) y bo ta sigui straight te ora cu bo wak e edificio di DTZ. AZV ta net banda di DTZ.
• Via Avenida Milo Croes (Dakota, saliendo for di Playa) → sigui straight te na e tireshop Boss / Bass Tire Shop" y drenta e caminda su dilanti (ey ta Fergusonstraat Zuid) Sigui e caminda aki y bo ta bay wak e edificio geel di AZV na bo man drechi.

Cu yamada pa entrega peticion di naturalisacion na tempo

Preparacion Gabinete di Gobernador pa cantidad grandi di peticion di naturalisacion na december

GABINETE di Gobernador ta premira cu den luna di december lo entrega un cantidad grandi di peticion pa naturalisacion. Esaki a consecuencia di un cambio den e 'Rijkswet op het Nederlanderschap' entrante 1 di januari 2011. Entrante e fecha aki ta obligatorio pa tur hende cu kier bini na remarke pa naturalisacion, haci no solamente un examen di naturalisacion na papiamento, pero tambe un examen na hulandes.
E gabinete ta preparando un bon maneho di e proceso di entrega di peticion. Relaciona cu esaki Gabinete di Gobernador ta haci un yamada na tur persona cu tin un asina yama 'Certificaat Naturalisatietoets' caba, pa entrega nan peticion di naturalisacion pa mas tarda 1 di december 2010.
Aparte di e 'Certificaat Naturalisatietoets', personanan cu ta desea di haci un peticion di naturalisacion, mester cumpli cu algun condicion general y specifico pa por bini na remarke pa naturalisacion. Entrega di e peticion pa naturalisacion ta bay segun cita, cual por haci via e website di Gabinete, www.kabga.aw, of via telefon 583-4445.
Pa lo cual ta trata personanan cu actualmente ta pasando e examen di naturalisacion, tin e expectativa cu esnan cu slaag lo por entrega nan peticion pa naturalisacion te na luna di december. Lo tuma accionnan special pa por ricibi e cantidad di peticion di e grupo aki na un manera eficiente. Na momento cu esaki ta conoci, lo indica via e website di gabinete di ki manera na december lo por entrega un peticion. Tambe lo informa esaki na tur persona cu na fin di november lo ricibi nan 'Certificaat Naturalisatietoets' di Examenbureau.

Maria College cu Fun Run/Walk diasabra 16 di october

Entrega di tussenrapport

MARIA College ta informa mayornan di su alumnonan cu pa motibo imprevisto e alumnonan di klas 1, 2 y 3 no lo ricibi nan tussenrapport diabierna 15 di october manera palabra. E cifranan ta visibel caba riba e sistema digital di e scol, cu ta accesibel riba www.myschoolresults.com.
Diamars venidero,19 di october , e alumnonan lo ricibi di nan mentor nan tussenrapport pa bai cas cun'e pa mayornan.
Na mes momento Maria College ta pidi atencion pa nan caminata pa recauda fondo pa airco, cu ta tuma lugar diasabra, 16 di october. E ruta lo ta di Fisherman"s Hut pa Arashi y bin bek y lo start pa 17.30 or di atardi. For di 16.30 or lo cuminsa cu e registracion y lo tin posibilidad pa cumpra carchi ainda prome cu e salida.
A corto plaso Maria College lo muda pa su edificio completamente renoba den van Leeuwenhoek-straat y e meta ta pa pone awor airco den e lokaalnan cu ainda no tin. Maria College ta un scol di 500 alumno, 23 leslokaal di cua 8 tin airco, cu a wordo logra cu e recaudacion di fondo anterior. Ta comproba cu dunamento di les den un atmosfera cu airco ta mas agradabel pa e alumnonan, tin menos estorbo di pafo y e atencion/concentracion pa cu e les ta mas halto. Participa na e FUN WALK/ RUN di Maria College di diasabra 16 di october y yuda nan logra nan meta.

Xpresa bo mes

noticia@awemainta.com
Tur comunicado o remetido cu ser manda pa AWEMainta mester inclui nomber, fam y number di telefon di e remitente.
AWEMainta ta keda cu e derecho reduci of edita esakinan pa publicacion.

Carta abierta na e Hues cu ta laga un pedofil liber

Señor Hues,

SI awe Aruba ta pesta cu pedofilnan, cu ta busca mucha inocente pa abusa di nan sexsualmente, e culpabilidad ey ta sinta den e huesnan cu ta duna e pedofil un castigo hopi abao. E pedofil burdugo abusador ey cu mente sadico, sa masha bon cu el a haci malo. Un pedofil psicopata cu su mente sadico y diabolico cu sin ningun remordimento y cu voorbedachten rade ta prepara con e ta bai ataca su victima, E ta cuminsa na trata e criatura ey cu masha cariño y atencion e ta regale placa y regalonan bunita pa asina e psicopata tin e criatura den su gara y bao di su dominio pa e por manipule, cu pa ora e haya e criatura ey su so e por abusa di dje sexualmente. Sin piedad y sin misericordia, e burdugo ey ta pone e criatura kita su panty pa e por logra su meta di exitacion gozo y satisfacion cu su penetracion. E penetracion ey ta pone e criatura sclama di dolor, e criminal burdugo y abusador ey a destrosa e criatura su vlies (su señorita) cu hamas y nunca por dresa. Esaki ta un prueba palpable pa castiga un pedofil na un castigo minimo di 12 aña di prizon, NO TIN OTRO…Ki prueba mas un hues lo kier, pa castiga un pedofil pa mustre cu criaturanan inocente bo no ta mishi cu ne, of un hues mester ta presente durante cu e pedofil ta abusa sexualmente di e criatura, pa e hues por castiga e pedofil. Un pedofil hamas y nunca ta accepta yudansa di ningun hende, yuda nan ta tempo perdi, pasobra nan mente ta demasiado sadico y putri. Mi no por comprende di con Reclasering y otro instancianan cu ta defende derecho di mucha no ta exigi castigo pisa pa sorto di animalnan asina. Castigonan pisa ta e unico solucion pa un pedofil, protehanan ta nifica yudanan. Artikel 250 y 252 di nos codico penal cu ta bisa bon cla cu tin castigo pa un pedofil, pero ta hues no kier haci uzo di dje. Señor Huez, bo mester cuminsa na ripara cu gobernantenan tambe a ripara cu e veredicto cu bo ta duna un pedofil no ta sirbi pa nada. E ta carese di tur norma y balornan di mundo, ta un mente di un pedofil so por duna un veredicto asina baho y vil. Señor Hues, pone man na bo curason y uza bo sentido di humanidad , aclaria bo mente y curason y pidi Dios yuda bo den bo veredictonan, duna un pedofil un castigo minimo di 12 aña di prison. No castiga e mucha inocente, pero castiga e pedofil cu ta un burdugo y criminal, cu ta abusa sexualmente di criaturanan inocente. E victima ey lo keda traumatisa y castiga pa resto di su bida cu bo veredicto. Na e mama calacuna cu ta gusta laga su yuinan na porta di hende pa nan por parandia, no haci esey bo mes ta pone bo criatura su bida na peliger y si algo pasa, e culpa lo ta di bo mes.

Ta bira tempo pa pone potret y nomber di un pedofil den corant pa pueblo sa ta kende nan ta y cu berguensa lo tene nan sera den nan propio cas. Caba cu abuso di mucha. Ta exigi 12 aña di prizon pa pedofilnan.

Hiacintha Thijsen Trimon
Savaneta 210-A
Tel 5847280

Black Out na Hospital

SINTA den stoel na Laboratorio HOH 8:37 a.m (riba mi cellular) coriente a bay net cu mi tin cu coi sanger. Durante mas o menos 3 minuut por a ripara un intento di “Delco”cu a purba start. Despues di 9 minuut 8:46 a.m (riba mi cellular) e ora luz a bin back den Laboratorio y mi por a coi sanger. Sinta riba stoel mi a corda riba patientnan cu ta den un estado delicado. E preguntanan aki a lanta den mi. Y lo mi ta desea haya aclaracion/ splicacion como usuario di HOH. Con a para cu e departamento di Operatie Kamer, di Intensive Care/Cardio y talbes Dialyse ? Esaki ta djies un punto di reflexion cu mi kier trece dilanti. Danki pa e espacio.

José Miguel Donata

Chejito Croes cu un No Hit No Run, mientras cu

Duracell Red Machine ta ‘Reddout’ O’stad Stallions 15-0



DESPUES di mas di 3 siman sin mira un partido, e muchanan di Duracell Red Machine a bin todo por todo pa asina continua cu nan partidonan pa locual ta trata campeonato baseball AA 2010. Red Machine a topa e muchanan di Oranjestad Stallions diaranson ultimo y a gana por medio di un ‘redddout’ di score di 15-0 cu un no hit, no run di e zurdo di Chejito Croes.Resumen di Partido

Manera cu ya caba nos a bin ta mencionando, Red Machine a keda dedica nan mes completamente na nan trainingnan pa asina fortifica nan ‘fundamental’ durante cu un ‘seleccion’ di AA a bai Puerto Rico pa participa den campeonato PreMundial. Nos por a nota for di trempan un Red Machine hopi enthusiasma pa asina keda ‘build’ nan caminda pa playoff. Red Machine a dicidi di cuminsa e partido cu Chejito Croes ariba monticulo pa asina domina e ekipo sorpresa di 2010, esta Oranjestad Stallions. Red Machine su offense a bin ‘all out’ y ta score no menos cu 13 careda den nan promer 3 turnonan di bate. Un tremendo combinacion di offensa unda cu Red Machine a demonstra cu un equipo ta mucho mas fuerte ora bo tin 9 diferente bateador cu bo por depende riba dje. Mientras cu e ofensa di Red Machine tabata score careda tras di careda durante nan turnonan, ariba monticulo Croes tabatin un dominio por completo ariba e muchanan di Stallions. Na final di su 5 inningnan di labor, Croes no a permiti ni un hit, ni un careda. Tabatin solamente un pifia cometi di parti di e defensa di Red Machine y un base por bola permiti cu a wanta Croes di a tira un wega perfecto. Den cabes di inning number 6, Red Machine ta score 2 careda mas pa asina extende e score 15-0 y asina tambe e muchanan di Red Machine ta bai cas cu un otro victoria impresionante den nos campeonato AA.

Red Machine Notes

Un tremendo labor siguramente nos por mira di parti di Chejito Croes den e partido aki. Despues di e partido, e resto di guynan di Red Machine a saluda Croes manera debe ser y asina dune su pabien y elogio bon mereci. Nos no tin cu lubida, cu no ta nada facil pa tira un no hitter den baseball y credito siguramente tin cu wordo duna den casonan asina. Segun Croes, “Definitivamente ta un honor pa ‘achieve’ un logro asina grandi di tira un no hitter. Personalmente y pa nos ekipo nos a logra haci e trabao cu nos a set nos mes pa haci awe cual ta di yega veld y practicamente continua cu e mesun drive cu nos tabatin 3 siman pasa. Den nos siguiente partido nos ta bai ta topando nos contricante principal y mi ta kere cu mas cu tur cos, e victoria di e ekipo di awenochi ta locual ta ‘key’ pa sigui pa nos siguiente reto.”Sin duda algun, nos por a tuma nota tambe e regreso di Jair Thompson den e alineacion di Red Machine den e partido aki. Thompson tabata un forza grandi ofensivamente den campeonato aña pasa pa Red Machine, y despues di a pasa varios luna na madre patria Hulanda hungando baseball ayanan, Thompson ta bek. Esaki siguramente ta un empuhe enorme pa weganan cu Red Machine ainda tin pa hunga ya cu Thompson tin e abilidad pa haci hopi daño na e staffnan di pitcheo di e ekiponan contrario.

Joe & Jean a renoba nan dedicacion na otro durante e bahada di solo

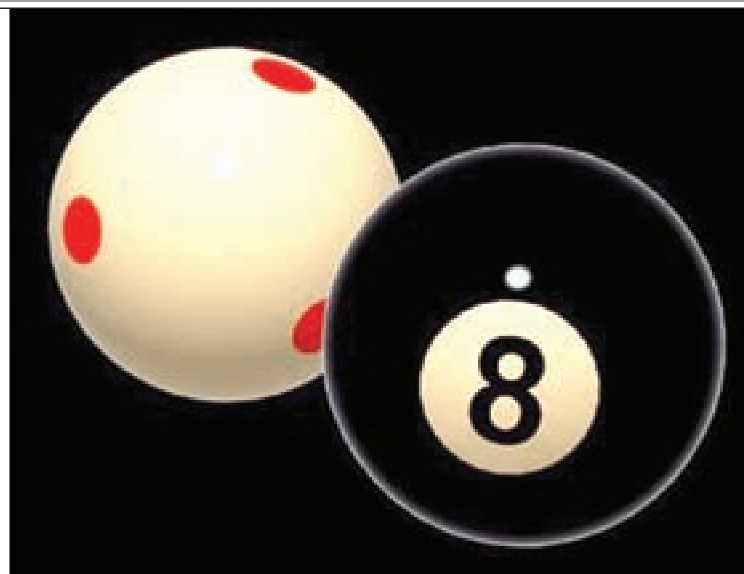




JOE & Jean Campisi a renoba nan compromiso matrimonial na otro riba dia 13 di oktober 2010, riba e playa dilanti di Dutch Village. Otro aña, riba dia 19 di Maart, 2011, e pareha feliz lo celebra nan di 58 aniversario di matrimonio hunto, ya cu nan a conoce otro y a enamora di otro completamente ora cu Joe tabatin solamente 17 aña. E pareha popular tabata rondona pa miembronan di famia y amigonan mientras cu e reverendo local a conduci e ceremonia emocional, y no tabatin un wowo seco den henter e grupo.

Joe & Jean Campisi den e ultimo cuartal di e siglo aki a trece e Red Devils pa Aruba y e Dutch Village durante siman 41 y 42. E grupo ta bon conoci y stima na e resort y riba e isla, cu Joe sirbiendo como e tras di tur festividad grandi, incluyendo fiestanan pa celebra dianan di fiesta, bishitanan extravagante na restaurantnan y weganan na e casinonan tur anochi. E biaha aki Joe tabatin den su mente pa renoba su dedicacion na su casa, y esaki como un sorpresa pa su ser stima. El a bai cu Jean na e playa di Divi bao di e storia cu Eleanor & Raymond lo ta renobando nan compromiso matrimonial, pero unabes cu nan a yega eynan, el a ruil di luga cu e pareha, poniendo Jean, e reina di su curason, den e centro di e accion. El a crusa su mes net prome cu a toca turno na Jean pa duna un contesta riba e pregunta grandi, y mas cu claro Jean a bisa 'si'. Despues nan a confirma nan promesa di amor eterno cu un sunchi largo. Joe ta raporta cu nan a disfruta di nan famia y amigonan den transcurso di e añanan, y cu nunca nan a pleita. Joe tabata traha den e ramo di bar y restaurant te ora cu el a baha cu pension na 1998, y desde e tempo ey e ta confirma cu nan a tene nan mes druk, nunca trahando riba e nervionan di otro, cual ta e secreto tras di nan exito.

Johnnie Walker Black Ball
Play-off derby nite den Classic y Hustler's



SIMAN pasa e play-off di campeonato 2010 a bai on y tabatin "all in one". Na un banda Hut Predators ta masacra Baddos cu dos biaha 5-0 y asina Predators ta pasa pa semi-final unda nan lo topa Maddogs. Na otro banda tabatin mas ambiente ya cu diabierna Pool Palace ta pika dilanti Classic, pero e mucha nan di Master Ryan no ta give up y ta empareha e serie diasabra den nan cas. Diadomingo despues di un fuerte bataya Classic ta logra un victoria di 5-3 pa asina clasifica pa semi-final unda nan lo topa e Trabuco nan di Barracuda.Mayan diabierna anochi den Classic ambos semi-final lo ser hunga simultaneamente. Diasabra etapa #2 lo continua den Hustler's Billiard cu mesun cuatro ekipo nan. Si acaso e serie empata e ora diadomingo lo tin un splitsing. Hut Predators lo mester bai den Classic billiard pa topa Maddogs y na otro banda Classic lo mester bai den Hustler's Billiard pa topa Barracuda. Asina ta fanatico nan di billiard ta keda cordialmente invita pa presencia candela riba mesa di billiard e week-end aki diabierna den Classic y diasabra den Hustler's.

Tremendo encuentro entre coredornan di Aruba y Big Joe Racing Team

DIARANSON anochi den sala di centro di bario Brazil a tuma lugar, e prome reunion entre e coredornan di Aruba cu ta practica e deporte di Drag racing y Big Joe racing Team, kende tin na su encargo, organisa e careda cu lo hiba e nomber di Palo Marga Finals 2010. Un grupo basta grandi di coredor tabata presente y sigur a probecha di e oportunidad pa lansa nan pregunta y sugerencianan. Por mira atras ariba un encuentro cu a bay den un ambiente hopi agradable y esnan presente a keda contento cu loke Big Joe Racing Team ta bin ta ofreciendo pa cu e careda di Palo Marga Finals 2010. Giovanni Kock, a presenta e programa na e coredornan y a scucha cuidadosamente na tur e sugerencianan cua bini dilanti. Di algo nos ta hopi contento di tende, cu e biaha aki, e coredornan cu semper tabata y lo ta esnan cu ta pone e show pa e publico, a haya un bon trato pa cu nan participacion na e careda aki

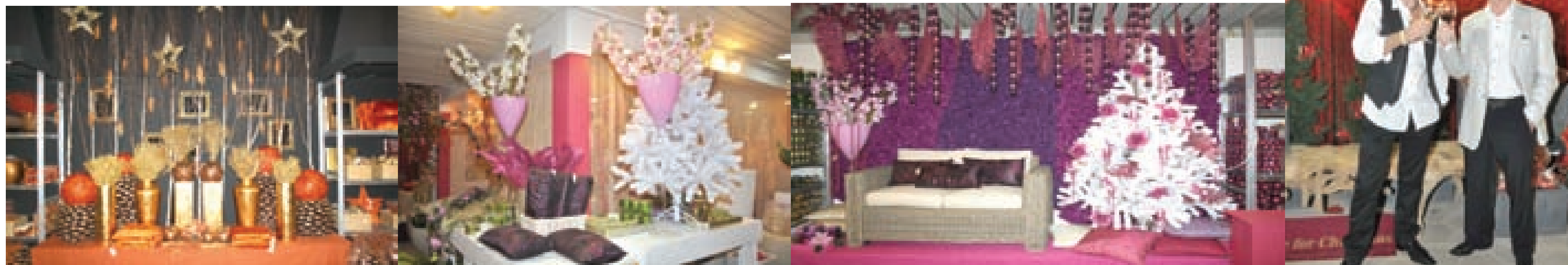


Henny Leo sorpresa cu un V.I.P pass di parti di Big Joe Racing Team

BIG Joe Racing Team den su afan pa haci di e careda di Drag venidero uno cu hopi sorpresa y diferente na esunnan anterior y cu lo hiba e nomber di Palo Marga Finals 2010, a sorprende Henny Leo, mihor conoci como "papa Henny" y considera como e tata di Drag racing pa Aruba cu un V.I.P Pass pa e careda di Palo Marga Finals 2010. E V.I.P pass a wordo entrega na Henny Leo door di Ricardo Cado Kock cu ta e capitan pa loke ta trata Big Joe Racing Team. Sigur un bunita gesto di parti di Big Joe racing Team na un persona cu a haci asina tanto pa e deporte di Drag racing aki na Aruba y sin lubida Curaçao, caminda cu na diferente oportunidad tempo di Koral Tabak, henny tabata drecha e auto di Charlie Moron di Curaçao pa por core contra e autonan di Aruba.



Pasco a yega na Flora Market





PASCO a yega Flora Market caba, unda tin un show monta atrobe! Tabata manera a bira un custumber caba, diabuebs anochi, Flora Market tabatin su antesala exclusivamente pa tur nan invitado.
Durante e anochi aki Flora a demostra di atrobe t'e trendsetter pa Pasco cu decoracionnan unico cu a yega specialmente pa Flora p'e temporada di fin di aña. Tur aña p'e temporada di Pasco, Flora ta trece decoracionnan fabuloso cu ta na gusto di un y tur. Sea cu bo ta buscando algo elegante, glamoroso, tradicional of moderno, na Flora bo ta haña tur cos cu abo ta desea pa trece e ambiente di Pasco na bo cas.
Algun di e colornan fabuloso cu por mira ta e colornan tradicional manera cora y oro pero tambe colornan oranje, hopi decoracion nobo color blanco pero tambe fuchsia.

Manera Aruba ya ta custumbra cun'e, Flora su productonan ta excepcional y di calidad pa bo cas y hardin, no solamente p'e temporada di fiesta sino pa tur temporada y ocasion.
Flora tin tambe gift certificate y pa tur sorto di regalo, Flora ta e lugar pa shop.

Henter pueblo di Aruba ta invita pa bin mira pa nan mes tur locual t'e decoracionnan nobo nobo pa e temporada aki. Alabes corda cu Flora ta habri tambe riba diadomingo di 10 or di mainta te cu 2or di merdia.

Miss Teen Aruba International 2010,

Lynette do Nascimento compitiendo pa Miss Teenager Universe 2010





FOR di oficina di GLW Foundation , nos a ricibi e siguinete comunicado. Dialuna ultimo nos flamante Miss Teen Aruba International, hunto cu un delegacion a sali cu e vuelo di Copa Airlines, via Panama pa Costa Rica. Ya for di su yegada Lynette a destaca pa su beyesa y elegancia, y aki e la wordo entrevista mesora, pa medionan di comunicacion di Costa Rica. Ya caba e candidatanan ta haciendo diferente actividadnan social, y photo shootingnan, Tambe nan tabata tin un cena cu e embahador di Costa Rica y nos por a comprende cu Lynette ta haciendo un bon papel pa Aruba. Segun presidente Sr. George Winterdaal kende a combersa cu Lynette , a bisa cu Lynette ta hopi contento y masha emociona pa tanto mensahenan positivo cu e ta hañando di Aruba, y tambe e ta hopi sigur cu e lo haci su maximo pa trece e corona aki pa Aruba. E ta hopi contento con tur cos ta bayendo na Costa Rica y e ta hopi sigur di su mes, tambe a combersa cu Edgar Kock cu a duna di conoce cu e comptencia ta hopi duro pero cu Lynette ta destaca tur caminda y e ta haña masha hopi atencion di prensa na Costa Rica cu ta sumamente importante, dus awor e expectativa ta grandi pa e desaroyo di Lynette .
Aki nos ta manda un coleccion di potret pa asina bo mira, con Lynette ta representando nos dushi isla na Costa Rica, e anochi final mes ta programa pa tuma lugar diadomingo 17 di october 2010. Sigui vota riba www.missteenageruniverse.com pa nos representante Lynette. Lynette a biaha cu su mama Lucy, su wela, su prima, su peluquero Jesus Soto y su diseñador Edgar Kock.







E grupo di oracion Godsoldiers

Cu inmenso tristeza, grupo di oracion Godsoldiers ta participa fayecimento di

Sr. Pedro Jacinto Ridderstaat

Den nos curason eternamente e lo sigui lagrimanan y flornan lo seca oracaion pa bo alma Dios lo recoge Bo imagen, ehempel y recuerdonan lo keda pa Semper graba den nos memoria. Drumi dushi den brasa di señor .

Nos profundo palabra di condolencia na su casa Shelly Ridderstaat, y demás famia mama, rumannan. Hopi forza den e momentonan difícil aki. Cu Jasinto sosega na paz.

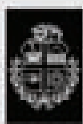
Staff y Personal ta extende nan mas sincero condolencia na famia di:

Sr. Frits Otway "Otty" Olivieira

tata di nos colega Adeline Olivieira

Cu Dios duna nan forza den e dianan dificil aki.

Cu Otty sosega na paz



Ministerio di Husticia y Enseñansa



Cu honda pena nos ta participa e tristo noticia di fayecimento di

Sr. Frits Otway Olivieira, "Otty"

Na bida ex-cabesante di Pius X School, Dakota

Cabesante, personal y alumnonan ta extende palabranan di condolencia na famianan y alaves no ta deseanan hopi forza den e dianan dificil aki.

Cu Sr. "Otty" sosega na pas.



Ora e solo di bida baha, streanan ta ilumina e recuerdonan

SVb, Banco di Seguro Social ta extende su mas profundo condolencia na Sr. Leopoldo Hart y su famia cu fayecimento di su tata

Sr. Carlos Alberto Patricio Hart

Hopi forza den e momentonan dificil aki.
Cu Sr. Hart sosega den paz di Señor.

ir. Edwin M. Jacobs
Director

Su nuera Sra.vda.Imelda Wever-Geerman su 2 yiunan Donicio y Davina ta dedica e poesia aki na nan suegra y wela stima Sra.Elsa Amada Pena q.e.p.d.

" SENTIMENTO."

Manera un mama ela trata mi
semper tabata cla pa yuda mi
momento mi esposo a fayece
a keda como mama pendiente
pa tuma luga di su yiu ausente
su gran amor constantemente
a yena e bashi cu a keda atras
sin lubida di su nietonan jamas
"Ma"cuanto falta bo ta bai haci
cerca ken mi ta bai pasa ricibi
e apoyo cu semper bo a duna
tambe pa bo 2 nietonan stima
por mira tristesa den nan cara
di Donicio y Davina pa nan wela
"Dudu" tabata un bon consehero
a mustra con pa respeta otro
Papa Dios a disidi di bin buske
pe bai descansa y asina dune
e luga precioso cu e ta merece
hunto su yiu stima den Paraiso.

Autor : Omaira I.Rodriguez-Britten

Hoben a haya hinca na su dede

POLIS di San Nicolas a bay diahuebs merdia 2.30 na haltura di un scol den P. Hendrikstraat, pa un hincamento. Na yegada nan ta papia cu e mucha homber J.R. naci na Aruba di 17 aña, kende ta bisa polis cu e conocido di polis A.B. a dale dos scop. Ora cu J.R a mira bon, A.B. tabatin un cuchiu den su man. El a hala pa e cuchiu, pero toch a haya un corta na su dede. El a coy un piedra y a manda A.B. cune y a core bay. Un rato despues Polis a bay na un minimarket na Fontein, na unda A.B. a yega tur na sanger. Ambulance a bay y a transporte pa Centro Medico pa tratamento. Polis a detene tanto A.B. como J.R. pa maltrato cu arma.

Ex amigo ta persigui pa motibo di debe

E señora H. a bay warda di polis na Playa diahuebs 9.30 di mainta y ta bisa polis cu su ex amigo J.A. ta persigui e tur caminda. Polis a papia cu J.A. y e ta bisa polis cu e no ta persigui H, pa motibo nan amoroso, sino cu H. debe y e kier su placa. Asina cu e haya e placa e no ta persigui'e H. mas. Polis a papia cu H. y el a yega na un acuerdo cu e ta bay paga J.A.



noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444

Homber ta reconoce paña di su subrino na curpa di choller

POLIS di Oranjestad a bay diahuebs 11.30 di merdia riba Klip, einan un persona tin algo di conta nan. Na yegada nan ta papia cu un homber, kende ta bisa cu e choller B.S. naci na Hulanda di 32 aña tin paña di su subrino na su curpa. El a mustra polis un cas di choller na unda B.S. lo ta. Polis a bay na e cas y ta topa cu un cantidad di paña den e luga, pero no cu B.S. Despues polis a sigui buske den bisindario y banda di laman, nan ta mira un muhe ta mira den e barancanan. Polis a acerke y nan a bay mira, y a resulta cu bao di e baranca B.S. a traha un cas di choller y e tabata eyden. Mesora e señora a reconoce e pañanan di su yiu na su curpa. Polis a detene y hibe warda. Pa 5.30 di atardi, un homber A.K. ta bay warda di polis y ta bisa polis cu diferente biaha nan a kibra den su cas. A resulta cu bisiñanan a bise cu ta algun homber cu no ta choller a bin su cas cu bate di baseball y a kibra e porta drenta paden. E bisiñanan a bise cu e hendenan tabata busca B.S.

"Señor ta mi wardador, pues mi no tin falta di nada; Den cunuco di yerba berde E ta pone mi sosega. E ta hiba mi na awa fresco pa mi bolbe hanja forsa"
Salmo 23:1

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia cu a fayece cristianamente:



Carlos Alberto Patricio Hart

Mihor conoci como "Cai Hart"

Ex- Ridder in de orde van oranje, ex entrenadordi SCA di Paradera y SV Britannia

Na nomber di su:

Casa: Gloria Hart- Francees

Yiunan:
Orlando Hart y señora na Denemarken
Carlos Hart jr. y famia
Leopold Hart y famia
Kenneth Hart y yiunan na Hulanda
Omayra Erasmus- Hart y famia

Nietonan: Ricela, Carlos, Genesis Hart, Luciana Clerc y Gloria Hart, Melanie y Michael Hart, Claudia, Andrew y Adam Erasmus

Bisanietonan: Abigael, Gianice

Unico ruman: Mario Hart y famia na Curaçao

Subrina: Ruthlin Hart y famia na Curaçao

Swa y cuñanan na Curaçao y Bonaire

Amigonan: Ramon Mancilla na Merca, Felipe Gamarra, Raymundo Kelly, Armando Boezem

Amigo di cas: Casiano Boekhoudt

Comer y compernan, ihanan, su amigonan y su ex-coleganan di Inspectie der Belastingen, ex- coleganan di grupo Magdalena, tur su muchanan di SCA Paradera, Ayo, Britannia y tur su coleganan musico.

Demas famia y conocirnan na Hulanda, Curaçao, Bonaire, Puerto Rico, Merca

Ta invita pa asisti na acto di entiero cual lo tuma lugar diasabra 16 di October 2010 di 9'or pa 11'or di mainta na Aurora Funeral Home, Cumana # 76, despues saliendo pa Santana Pastoor Kraanwinkel na Paradera.

Senor ta mi Guia, semper mi a sigië cu un Fe grandi mi dilanti
Pasobra Fe ta e ultimo kos cu nos mester perde den e mundo aki
(Palabranan di nos defunto stima)

Cu Honda pena pero conforme cu Dios su Boluntad nos ta anuncia fayecimento
Cristianamente di:



Sr. Pedro Jasinto Ridderstaat

mihor conoci como Chin, "Bosmannetje", ex-Taxista 392

*** 01 Februari 1956 † 13 Oktober 2010**

Na nomber di su Esposa: Sra. Shelly Ridderstaat-Tromp

Tata : † Sr. Francisco Pedro Ridderstaat
Mama: Sra. Vda. Anna Antonia Ridderstaat-Tromp
Manera jiunan: Timmy Farro & Joella Lampe y yiunan
Joyce Rodriguez & Aron Kock
Rumannan: Sra. Emy & Rudolfo Angela y famia
Sr. Dito & Astrid Ridderstaat y famia
Sr. Diosy & Trees Ridderstaat y famia, na Hulanda
Sra. Mena Ridderstaat y jiu
Sra. Alicia & Efraim Leest y famia
Tanta & Omo: Sr. Vdo. Raymundo (Toeng) Ridderstaat y famia
Sr. Vdo. Pablo Tromp y famia
Sr. Vdo. Juan Tromp y famia
Sra. Thomasa & Francisco (Chico) Quandus y famia
Sr. Vdo. Theodoor (Dodo) Farro y famia
Sra. Fermina (Mimi) Tromp & Angel y famia
Swa y Cuñanan: Sra. Aida & Shontin Rodriguez y famia
Sr. Maiky & Maria Tromp y famia
Sra. Chinda & Doe Rodriguez y famia
Sr. Eddie Tromp & famia

Sobrinonan y sobrinanan, Primo y Primanan, Comer y Compernan, Ihanan y demás famia.

Nos ta invita tur amigo/a, bisiña y conocirnan, Amigonan di oración, The Godsoldiers, Shalom, Vida nobo den Cristo di Bubali, ex colleganan taxista, Compañeronan di dialyse afdeling di Dr. Horacio Oduber Hospitaal pa asisti na **acto di entiero cual lo tuma lugar. Diasabra 16 di Oktober 2010 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Santa Anna pa Santana católico na Noord.**
E resto mortal lo ta reposa for di 2'or pa 4'or di atardi den Misa Santa Anna na Noord.

Nos ta ricibi condolencia Diahuebs y Diabierna:
Adres San Miguel 7 For di 7'or pa 9'or di anochi
Diabierna defunto lo ta na kas pa despedida.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Enbes di flor of krans nos lo tin un box disponibel pa un bon causa.
Nos ta pid nos disculpa cu den e momentonan di nos tristesa nos por a lubida un of otro famia y/of conocir.

Defunto su deseo ta pa bin bistir na color alegre.

Servicio pa Comunidad

Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	587-4300
Centro Medico	524- 8833

Botica na Warda

Pabou di Brug: Botica Trupial
Pariba di Brug: Botica

Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr.
Pariba di Brug: dr.

Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-5080
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund.Muher den Dificultad	583-5400
Fund.Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	527-2900
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	524-2424
Aruba Transfer Tour & Taxi	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444, **E-mail:** noticia@awemainta.com. **CUENTA DI BANCO:** C.M.B. #229-82600. **ABONEMENT** Afl.25,00 pa luna. **ORA DI OFICINA:** Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m. **IMPRENTA:** Imprenta Nacional Arubano. **DIRECTOR:** Victor "Toko" Winklaar & Victor R. Winklaar **REDACCION:** noticia@awemainta.com. **BENTA DI AVISO:** sales@awemainta.com

Laguna Restaurant awo ta habri tambe pa desayuno



SITUA den un di e isla su ambientenan mas unico y pintoresco, Laguna restaurant na Radisson Aruba Resort, Casino & Spa a habri bek dos siman pasa despues di tabata sera pa un periodo cortico den cual tempo e restaurant a refresca su decoracionnan y a crea menunan nobo pa e anochinan di tema di cena. Despues di dos siman exitoso cu e concepto nobo di buffet di anochi, ofreci na prijsnan rasonabel den un ambiente di alta clase, e restaurant awo ta habri tambe pa desayuno tur mainta di 7 am pa 12'or di merdia.

Esnan cu ta bishita Laguna pa come desayuno por disfruta di nan cuminda sinta paden of al fresco riba e deck grandi cu bista riba e hardin tropical estilo Zen cu landscaping luhoso y awa yen di piscanan Koi.

E buffet ta sirbi tur plato favorito di desayuno cu bo por imagina, y ta ofrece tur cos for di Danish traha fresco pa fruta tropical, webo prepara den cualkier estilo, keshinan, beleg, spreads, cerealnan, yogurtnan y frutanan seco, bacon, link soseishinan, pannenkoeken, wafels y batata di desayuno, acompaña pa juicenan fresco, y coffeenan fresco .

Tur anochi (cu excepcion di dialuna) e buffet ta ofrece un diferente tema di anochi, cu un concepto di all-you-care-to-eat crea pa un ekipo culinario ganador di premio. Laguna ta popular entre hendenan local y turistanan cu ta gusta e seleccion amplio di cuminda, y e servicio amabel. Pa mas informacion of pa haci un reservacion, yama 526-6612 of 526-6613, of manda un email na LagunaRestaurant@radissonaruba.com.

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 16 october 2010

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.75	1.77	1.79
Engelse Pond Sterling	2.79	2.84	2.90
Zwitserse Frank per CHF. 100	186.76	187.48	188.28
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00	biljetten 100.20 chq./overboeking 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	217.59	219.58	221.78
Euro per XEU. 100	248.66	250.93	253.45

BANCO DI CARIBE ARUBA

Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

Horoschoop

Aries 21 Mrt - 20 Apr
Bo ta disfrutá di bon compania unda cu bo ta. Bo ta explorá awe den lo desconocí y siña cosnan nobo y diferente. .

Tauro 21 Apr - 20 Mei
No tuma desicionnan importante. No malgastá bo energia mental den preocupacionnan inútil.

Geminis 21 Mei - 20 Jun
Pensa bon e cosnan promé di actua. Bo pensamentonan ta enfocá awor riba algo di bo pasado. E recuerdonan bieu por rebibí e candela di un amor tormentoso.

Cancer 21 Jun - 20 Jul
Mantené un balance apropiá den tur cos durante dia. Bo famia ta reclamá awor obligacionnan cu ta envadiendo desde haci algun tempo

Leo 21 Jul - 20 Aug
Bo salúd ta cana hunto cu bo estado di ánimo. Mantené tur momento un actitud positivo. Pidi cu fe e locual cu tanto bo ta deseá y bo ta hañ'é.

Virgo 21 Aug - 20 Sep
No biba haciendo lo contrario di lo demas. Duna un segundo oportunidad. Resaltá tur calidadnan positivo y haci tur lo posibel pa mehorá bo relacionnan.

Libra 21 Sep - 20 Okt
Bo ta awor obligá na haci cambionan cu ta resultá masha beneficioso tanto den e aspecto personal riba plannan económico.

Scorpio 21 Okt - 20 Nov
E suerte ta hari awe. Dibertíbo pero sin descuidá bo obligacionnan. Ta momento di purba suerte.

Sagitario 21 Nov - 20 Dec
Basta ya di suplicá y roga. Den asuntonan di amor, mira mas aya di aparencia y no lagabo wòrdo impresioná tanto.

Capricornio 21 Dec - 20 Jan
Desaroyá hopi pasenshi pa cu bo mes. No desesperá si algo no sali manera bo a spera. Lanta bo talentonan scondí y traha cu bo creatividad.

Aquarius 21 Jan - 20 Feb
Bo ta sintibo fuerte, poderoso y sobre todo hopi cla den e locual cu bo kier logra. Pone bo plannan den accion. Bo palabra tin e poder di brua y convencé otro.

Piscis 21 Feb - 20 Mar
Asuntonan di pasado ta trece suerte y éxitonan. Comunicábo cu e personanan den estranhería cu bo sa cu a haña oportunidadnan nobo

Partido AVP

Amigo Otti

TA dificil y probablemente imposibel pa describi bida di un hende riba un pagina. Pa describi bida di un hende manera Otti Oliveira, sigur ta imposibel pa haci esaki. Un hende cu for di infancia a mustra un atencion special pa tur hende rond di dje. Cu a bira maestro di scol pa educa pasobra e a haña educacion importante y a hacie cu un smaak ehemplar. Ta pesey ela bira inspector di enseñansa y a sigui usa su experiencia pa mehora enseñansa. Pafor di trabao ela practica deporte y a guia clubnan di deporte, pasobra el a wak e importancia di deporte pa educacion y bida sano den nos cmunidad. Pero su tempo no a caba cu esey so. Banda di su famia, trabao y deporte, Otti a dedica masha hopi aña na organisa, guia y presidi organisacionnan social den bario di dakota y rond di Aruba. Su interes pa bida di tur hende den nos comunidad a hibe na drenta politica y dedica ainda mas tempo na desaroyo di nos pais. Den partido AVP y como representante di pueblo den parlamento di Aruba, Otti a pone masha hopi atencion na deporte, educacion, desaroyo social y na asuntonan di hubentud. Hopi biaha nos a puntra ta unda el a saca tempo pa haci tur esaki. Su contesta tabata semper: "Bo no ta haña tempo. Bo ta traha tempo pa cosnan cu ta importante!"

Den tur su trabao y den tur su actividadnan, Otti semper a duna su maximo esfuerso y a haci tur loke ela haci cu un dedicacion ehemplar. Pa nos tur, den tur circunstancia, Otti tabata un persona cu Bo por a aserca pa conseho y sigur pa su bon compania y un bon hari. Den bon y den mal tempo,



Otti tabata presente y Bo por a conta riba dje. Semper!

Pa tur loke Otti a haci y a nifica pa nos tur, nos lo haña su falta. Nos tabata tin e previlegio di tin Otti como amigo pa hopi aña. Awor nos tambe tin cu bise ayo….o mihor bisa te aworo. Pasobra nos ta sigur cu nos lo topa Otti bek, den su yiunan, den su amigonan y den tur loke ela haci pa Aruba.

Nos ta desea forsa na su famia y amigonan. Cu Dios tume den su Reino y duna Boso consuelo den su ausencia. Otti masha masha danki !

John Tromp ta celebra su aña na New India Assurance



SRA. Joy Raghunath, directora di e compania di seguro cu tin casi mei siglo ta celebra balor di hende den ta cumpli cu tabata masha contento di por a comparti un momento ameno pa celebra John su dia special ya cu e ultimo dos aña e cumpleaño di John a cai den weekend. John ta conoci como un trahador dedica kende ta produci hopi ademas di a aparece riba Calendario di Personahe di New India Assurance pa su agilidad cu steelpan. Coleganan a desea John hopi salud y sabiduria cu amor na trabao y den famia, den speransa cu Papa Dios lo sigui brinda John y su famia abundancia na tur cos cu ta bon.

STATEN VAN ARUBA

Cu honda pena Parlamento di Aruba a tuma nota di fayecimento di:

Sr. Frits Otway Olivieira

Na bida ex-Miembro di Parlamento

Parlamento ta desea su yuinan,sra.Mama,su rumanan y demas familiares hopi forza den e momentonan dificil aki.

Cu Sr. "Otty" sosega na pas.

Den nomber di Perlamento, Staf y Personal di Griffie.

Griffier,
mr.J.A. Bastien- Sherman

Presidente
drs. Paul F.T. Croes

Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda - Leo - Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

" Señor ta mi luz y salbacion. "
Ps. 27:1

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento inespera di:



Otty Olivieira
Frits Otway Olivieira
10 Nov. 1943 - 12 Oct.2010

Na nomber di su:
yiunan: Shaitza Olivieira
Adeline, Jhonny y Andrea Falcon-Olivieira

mama: Sra. Vda. Sylva Baarh-Olivieira

rumannan: Andre, Greet y yiunan
Eddy, Julia y yiunan
Margo, Ronald y yiunan
Olivia, Jan y yiunan
Daisy y yiunan
Bernadette y yiunan
Henry, Sandra y yiunan

tantanan y omonan: Brida Sambre-Goedgedrag
Riga y Rene Lande -Olivjieira
Alfons Olivieira

swa y cuñanan: Adolf Kock y yiunan
Fanchi y famia
Urbano, Prisca y yiunan

amigonan di cas: Pastor Jairo Maduro, Irena Tromp,
Stanley Eduarda
Wilfred Hart,Gina van Putten,
Vicente y Udina
Rigoberto Franken, Sheila Werleman,
Arturo Werleman,
Netty Williams, Cai Cai Williams

yiunan di afecto: Maria, Bjorn, Gerold, Camila y Vanessa

sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan,

famia: Olivieira, Baarh, Lande, Goedgedrag, Sambre, Kock, Falcon, Zambrano, Costancia,Hoevertsz, van Erp, Brandon, Marchena, Rodriguez, Sneek, Jacobs, Tromp, Rier, Lo-A-Njoe y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e **acto di entiero cual ta tuma lugar diasabra 16 di october 2010 pa 11'or di mainta saliendo for di MisaVirgen di Fatima pa santana catolico den Caya Ernesto Petronia**. E resto mortal lo ta reposa for di 9'or di mainta den Misa Virgen di Fatima na Dakota.

Na lugar di flor of krans un donacion pa "Special Olimpics " lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den Misa pa e bunita gesto aki.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Vacuna contra griep 2010/2011 a yega



KIKO ta griep ?
Griep ta wordo ocasiona door di un virus conoci como e virus di griep (influenza virus). Ora cu un persona cu ta infecta cu griep, tosa, druppel chikito ta zweef den aire cu ta contene e virus di griep. Ora bo hala rosea bo por wordo infecta. Ta dura un of dos dia prome cu un persona sinti malo pero tur mientras tanto e por sigui infecta otronan. Si ta griep mes (Influenza) den un par di ora e persona ta cuminsa sinti un tremendo dolor di cabes, dolor di musculo y ta haya un kentura halto. Tin biaha e ta acompaña pa un tosamento seco y dolor di garganta. Normalmente e persona ta bira bon den 3 pa 5 dia pero ta sigui sinti e cansa pa 1 of 2 siman.

Kiko por haci contra griep ?
Griep por wordo evita door di tuma un vacuna contra griep. E vacuna di griep ta sali un biaha pa aña y mester wordo receta door di un dokter. E vacuna ta yuda pa henter un aña pero ta traha solamente preventivo, kiermen si bo tin un griep caba e no ta cura.

Griep no ta verkoud !
Den boca di pueblo, asina cu un hende no sinti bon, tin e tendencia di bisa cu ta "griep" pero no ta tur e "griep nan" aki ta griep ocasiona door di e virus di griep. Verkoud, buik griep, y otro malesanan ocasiona door di diferente otro virus no ta wordo evita uzando e vacuna contra griep.

Tur aña tin diferente griep !
Tur temporada di winter, na e paisnan cu tin winter, un porcentahe halto di e populacion ta haya griep. Door cu nos isla ta wordo frecuenta door di hopi turista nan ta trece e griep aki y expone nos na dje. E virus di griep ta cambia constantemente cual ta e motibo cu tur aña un otro vacuna ta sali.

E vacuna contra griep ta yuda bo resistencia? Rond mundo e diferente tiponan di griep ta wordo investiga pa por anticipa cual ta e virus cu lo ta esun cu lo ta presente e aña ey. Basa ariba e estudionan aki e vacuna ta wordo traha tur aña. E vacuna ta consisti di pidanan di e diferente virusnan morto corta chikito. Ora cu e curpa humano wordo inyecta cu esaki e ta reacciona trahando anti-stof contra e virus. Si e virus ataca, e anti-stof cu e curpa a traha ta ataca y elimina e virus. E vacuna di griep no por ocasiona griep, pasobra e no ta consisti di virus bibo sino morto. Ta tuma e curpa mas of menos dos siman pa crea e anti-stofnan. Den e dos siman bo por wordo infecta door di e virus y haya griep.E vacuna contra griep ta yuda evita griep ?
Si, e vacuna di griep ta 89% efectivo pa evita di haya griep. Pa e otro 11% e vacuna ta yuda pa e sintomanan no ta asina fuerte. Tambe e vacuna ta minimalisa e posibilidad nan di complicacion causa door di griep. Corda si, cu e vacuna no ta yuda contra verkoud of otro tipo di virus. E eficacia di e vacuna a wordo clinicamente proba.

E vacuna contra griep ta safe ?
Si, e vacuna ta safe door cu e ta consisti di virus morto ariba cual e curpa ta reacciona trahando anti-stofnan pa bringa e griep. E vacuna ta wordo bon tolera y e reaccion mas frecuente ta cu e cuero caminda a tuma e inyeccion ta bira un tiki gevoelig y cora. Esaki normalmente ta kita dentro di 24 ora.

Ken ta core mas riesgo ?
Aunke cu tur hende por haya griep tin cierto grupo di hende en particular cu ta wordo considera cu pa nan haya griep ta mas peligroso y ta hopi consehabel pa tuma e vacuna. Esakinan ta inclui patientnan di curason, patientnan cu problema di pulmon (manera asthma, bronkitis etc.), diabeticonan, patientnan cu problema di riñon y persona cu nan resistencia ta abao. E personanan aki mester consulta semper cu nan dokter tocante di e vacuna. Si bo no ta un persona cu ta cai bao di e grupo di personanan cu riesgo ! Si bo no ta un patient di curason, pulmon, riñon of diabetico of cu resistencia abao, e vacuna no ta un necesidad medico. Toch ta consehabel pa tuma e vacuna. Por ehempel, si bo tin mas cu 65 aña of cu na bo trabao nan no por haya bo falta pa un siman, si bo ta constantemente den contacto cu hopi hende, semper ta bon pa consulta cu bo dokter di cas.

Mucha por wordo vacuna contra griep ?
Si, mucha for di 6 luna por wordo vacuna contra griep. Ta bon pa check esaki cu un pediatra.

Na Merca autoridadnan ta conseha esunnan cu ta wordo considera den e grupo di riesgo pa vacuna lo mas tempran posibel. Na Hulanda dokternan di cas sistematicamente ta yama tur patient di 65 aña pariba, pa nan ricibi e vacuna contra griep. Ta wordo calcula cu na Hulanda so, un averahe di 2000 hende ta muri di griep y 20 pa 30,000 hende ta wordo hospitalisa cu griep pa aña.

Mescos cu na mayoria di pais na mundo na Aruba e vacuna di griep ta obtenibel via di botica cu receta di dokter solamente.

Oportunidadnan diario pa stimula lesamento



SEA bo yiu ta baby, peuter of por lesa caba, haya tempo pa lesa ta hopi importante pa su abilidadnan di lesa cu ta desaroyando. Tin hopi manera facil y conveniente pa lesamento bira parti di bida diario, hasta ora ta dificil pa haya tempo pa sinta lesa un buki.

Con pa haya e oranan pa lesa?
Ora bo ta den auto, haciendo respondi, para den rij y na dokter, tur ta oportunidanan pa lesa. Wak pa bo tin buki of revista cu bo den auto, den tas di e baby, of rugtas pa ora bo bai un parti cu bo yiu y boso mester keda basta rato. Si no logra lesa un buki completo, toch por lesa un par di pagina of combersa cu otro riba e plachinan. Encurasha bo yiunan mas grandi pa unda cu boso bai pa nan hiba nan buki y revista favorito.

Tin otro momento den dia y dependiendo di e rutina diario cu por probecha pa lesa: mainta, prome cu desayuna of ora di bisti paña
despues di cena, ora e yiunan a relaha
ora di drumi.

Oportunidad pa lesa tey unda cu bo bai cu bo yiu. Por ehempel, bo por lesa pa bo baby na bos halto e borchinan cu boso ta mira ora bo ta core auto. Puntra bo yiu di 2 pa 4 aña pa "lesa" e plachinan riba caha di producto den supermercado y tambe bo por lag'e conta bo loke e ta mira. Y bo yiunan mas grandi bo por laga nan bisa bo loke tin scibi riba e lista di compra.

Hasta tareanan rond di cas y cu ta rutina, manera cushinamento, ta crea oportunidad pa lesa. Cu bo yiu mas chikito bo ta lesa e recetanan pa e tende, bo yiu mas grandi bo ta pidie yuda bo dor di lesa p.e. e cantidad di hariña cu bo mester midi. Duna bo yiu un catalogo pa lesa mientras bo ta repasa post. Puntra bo conocirnan y famia pa manda carta pa bo yiu of e-mail e y hunto boso ta lesa nan.

Ora bo ta hopi druk pa caba cu trabao di cas bo por encurasha lesamento di bo yiu tambe. Si e ta keha cu e ta ferfelando su mes, mientras bo ta bariendo cas, bo por puntr'e pa lesa pa na boz halto un buki cu e gusta. Yiu mas chikito por conta bo di e plachinan cu e ta wak den su buki favorito.

Y ta importante pa percura cu bo yiu tin tempo pa trankil e por lesa buki. Hasta si esaki ta nifica cu e mester salta cierto actividadnan, manera wak television of hunga wega di video.

Mas importanteta cu bo mes mester bira hende cu ta lesa. Muchanan cu mira nan mayornan lesa ta haya mas gana pa join nan y asina bira hendenan cu tambe ta gusta lesa.



Pa stimula stimacion pa buki for di chikito "Fundacion Pa Nos Muchanan" huntu cu "Fundacion Papiamente" ta organisa e mini-workshop "Buki Bum" pa lidernan di centronan di mucha.

Topico di e workshop lo ta "Promove lesamento di mucha di 0 te cu 5 an a"

Centronan di mucha cu participa lo hana un pakete di Buki Bum regalo!

Pa mas informacion y pa inscribi prome cu 20 oktober, yama
Tel 583-4247 of 588-0856.
E workshop ta gratis!!!

Fuente: articulo "Everyday reading opportunities" – Kidshealth.

Pa pregunta y mas informacion riba educacion por acerca Fundacion Pa Nos Muchanan, Cumana 2, tel. 583-4247 / 588-0856, fax. 583-5658, e-mail: info@fpnm.aw

